



The Hong Kong Bengali Association



Durga Puja 2022



ruhaaniart

Colors of Journey

We are an art community with a primary focus on multi-medium painting. Everyone has an imagination; art takes it a step further. We use painting as a means to allow people to open their creativity to the greatest potential, to connect their memories, explore cultural topics, art therapy, and get some fun!

Art is an expression of the soul



- Art workshops
- Corporate events
- Mural paintings
- Mindful art activities
- Paintings for sale

Services



Grow in your art! Join us on Thursdays or Sundays 4-6 pm.

Online custom-designed painting courses are also available for children.

Join Us



Want to learn painting as a beginner or to polish your skills as a regular practitioner? We offer art classes of different medium - acrylic, watercolor, oil pastel, pen and pencil.

Art Classes



+852 5599 3266
(WhatsApp only)
ruhaaniart@gmail.com
Ruhaani Arts
ruhaaniart

31 High Street,
Sai Ying Pun, Hong Kong

www.ruhaaniart.com



ruhaaniart

Colors of Journey

Art is an expression of the soul



Art Workshops



Corporate Events

Mindful Art Activities



Mural Paintings



Grow in your art!

Join us on Thursdays or Sundays 4-6 pm.

Online custom-designed painting courses are also available for children.

Book Now



31 High Street,
Sai Ying Pun, Hong Kong

www.ruhaaniart.com

+852 5599 3266
(WhatsApp only)
ruhaaniart@gmail.com
Ruhaani Arts
ruhaaniart



<https://www.eastrongintl.com/>



Eastrong International Logistics Co., Ltd

Top 5 Ocean freight forwarders in the China-Oceania trade lanes

Established in 2000, Eastrong has strived to build extensive partnerships in the Asian region and internationally. Our reliable Ocean, Air, and Rail capacity, allows us to create unique logistics solutions to solve even the most complex challenges our customers face.

History & Growth



Competitive Benefits

• vs. Global Logistics Company



• vs Local Logistics Company



Contents

6	Message from the President
8	Message from the Vice President
10	HKBA Executive Committee 2022 - 2023
12	Acknowledgements
Verses & Essays	
15	- ফুটবল.. বাঙালী.. বিশ্বকাপ..HKBUFC
17	- বাঙালীর বাঙলা
19	- নারায়ণ দি গ্রেট!
27	- নৌকা বিদ্রোহ
33	- A tribute to a legend - Sri Aurobindo
37	- The Curious Case of Potato in Kolkata Biryani
43	- বিজ্ঞানের বিষয়: ব্রেন মেশিন ইন্টারফেস
47	- Memories of Faith
51	- Probashi Pujo
53	- Kabhi Alvida Na Kahena
59	- SHE
61	- Durga Pujo from the Perspective of a non-Bengali
65	- হংকং এ বাংলা
69	- পাZZলামি RAY
73	- Logitica
77	- Taken for Granted – Hong Kong's Positive Side
79	- 75th Partition Anniversary
HKBA Gallery	
81	- বাংলা ক্লাসের রবি প্রনাম
82	- Artwork by members
83	- Saraswati Pujo and Aparajito Screening
84	- Durga Pujo 2021
90	- Annual Function



Jotun Protects Property



HullKeeper is a range of services that help you make better decisions, faster.

Jotun COSCO Marine Coatings (HK) Limited
2701, Olympia Plaza, 255, Kings Road,
North Point, HongKong
www.jotun.com
Tel : +852-28611307

Navami Afternoon Bhog Seva given by

Swapan Kumar Dutta
Manjusree Dutta
Siddharth Dutta
Sharnasree Dutta



Navami Dinner is co-sponsored by

**SHANGHAI HUCHENG INTERNATIONAL
SHIPPING AGENCY LTD.**



Message from the President

Nomoshkar,

Since the Durga Puja was last celebrated in 2019 at the Indian Recreation club, Causeway Bay, after 3 years we have again returned to our "home venue" this year.

Friends, the last 3 years since 2019 have been challenging. First there was the unrest in Hong Kong, and it was immediately followed by the pandemic which started in early 2020 and has been with us till date. But the enthusiasm and the resilience of our Bengali community remains unabated, and has been nothing short of commendable. I thank all members with my heart for their unstinted support throughout the challenging times.

Despite the difficulties, the 2019 puja was celebrated in full vigor. In 2020, although initially preparations were underway for celebrating the Puja, due to the strict government regulation all plans had to be shelved and only a *ghot puja* could be conducted in the Happy Valley Temple. Even then for Ashtami HKBA sponsored a meal for all attendees, both members and non-members, and to our pleasant surprise the turnout was excellent.

Last year (2021) the Puja was celebrated at the India Club with the usual fanfare keeping in mind the Hong Kong government's strict directives regarding COVID precautions. One of our members stepped in bravely to fill the void in absence of Shakti da and the Puja could be conducted smoothly and enjoyed by all. Though some compromises were made to the usual scale of celebrations with only about 60% of members allowed to attend at any given time, the limited space and attendance restrictions could not deter the Bengali spirit in the puja enthusiasm.

Apart from the puja, our cultural committee kept churning out events like Rabindra Jayanti, Poila Boishakh etc., and all occasions were enthusiastically greeted by members with good participation. Programs were conducted by renowned Bengali artists via Zoom and You tube, and *antaksharis*, drawing competitions and Bengali classes were organized by our gifted member volunteers which all saw enthusiastic participation. We are thankful to the cultural team for the efforts and to all members for showing such interest and keeping the Bengali culture alive.

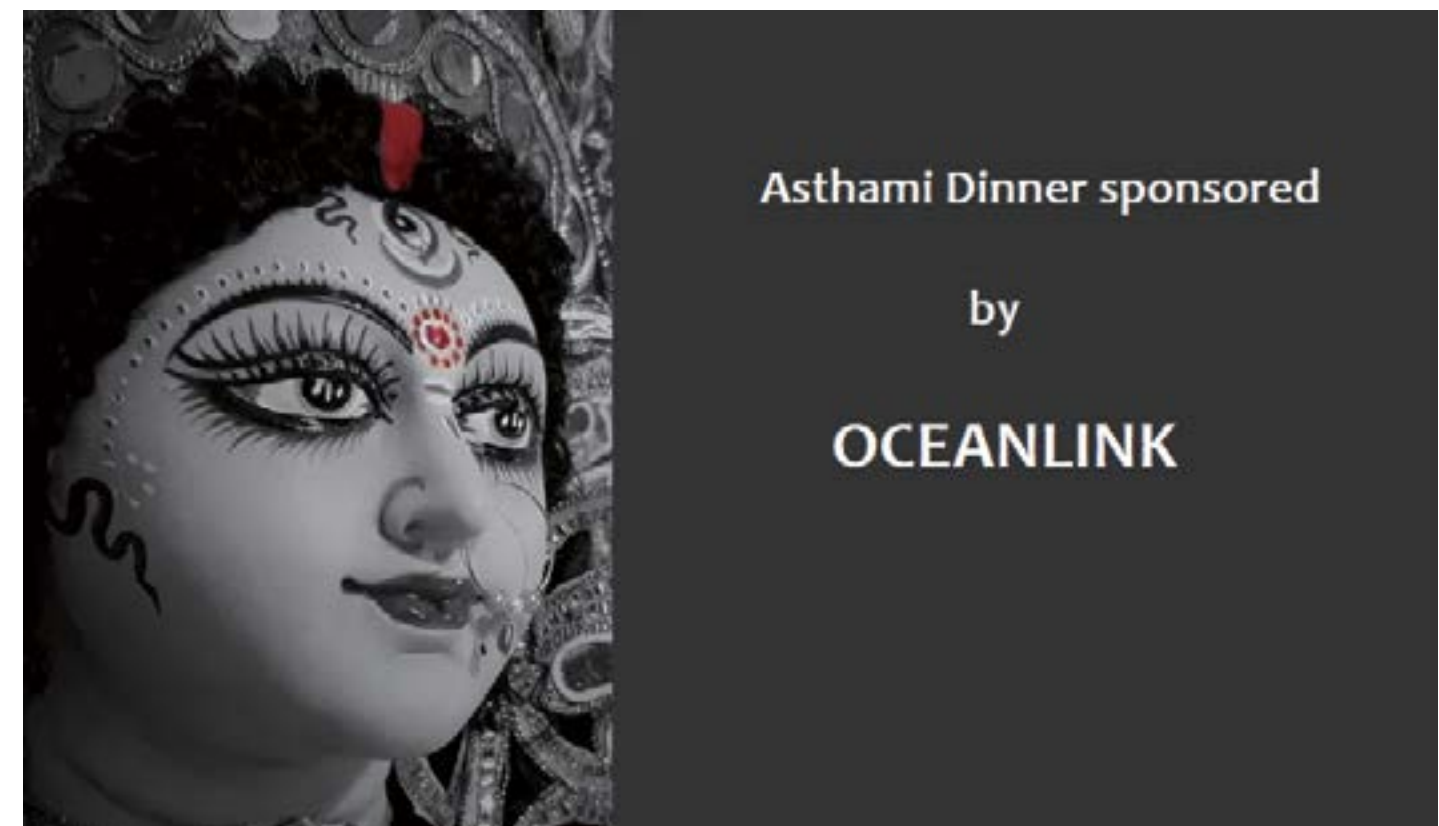
The icing on the cake was the *Bijoya sammelani* which was a cultural entertainment event of high quality put together by our talented members. The histrionics on display were indeed something to be proud of. I request all interested members to come forward and would love to see more performances like plays and dance dramas which are reminiscent of our Bengali culture being enacted in near future by our immensely gifted members.

This year too we will have to curtail the scale of celebrations to a limited degree and hold the Puja indoors, with restrictions on the number of attendees inside the hall at any given instant. However, all members will be able to attend every day.

Ma Durga will arrive this year on Gojo (elephant) and departs on Nouka (boat). These are good omens signifying that the coming years will be prosperous and bear well for all.

On this happy note, I wish you all Shubho Durga Puja.

Alok Roy



Message from the Vice President

Dear All,

Hope you are keeping well. We are all aware that Covid-19 is still around – and for us here in Hong Kong, the rules and regulations & frequent testing that we all have to comply with is taking a toll – not to forget the wearing of masks that remains mandatory in Hong Kong. However, an encouraging development has been the reduction of quarantine for inbound travelers & an increase in the options of flying to and from India. This has allowed most of us to visit our near and dear relatives in India after a span of 2 to 3 years. It has also given us hope that we might get back to full normalcy in living our lives over here by the end of this year.

It is, thus, with a definite positive frame of mind that we now gear up for this year's Durga Puja celebrations. We are back to our favorite venue – Indian Recreation Club – for celebrating the "Pujo" this year. We thank the Indian Recreation Club for their co-operation and encouragement. It is also the support and encouragement from all the members of HKBA that has given us the confidence to plan and go ahead with the arrangements this year. Although not the "Pujo" that we are accustomed to, this time we hope that we would still be getting close to the actual "Pujo" experience.

Durga Puja and the various cultural activities that usually form an integral part of the celebrations is something that all Bengalis eagerly wait for every year. Unfortunately, this time we are unable to arrange any cultural activities. We would also have to restrict the number of people who could enter the "pujo mandap" – so that we can ensure that the "Pujo" and "Pushpanjali" can be conducted in batches without contravening any local regulations set forth by the administration. However, we will have the community meals ("bhog"), and most importantly there would be enough opportunities for all to come attired in new clothes and indulge in "adda" at the venue.

Durga Puja is a festival that all Indians – not necessarily only Bengalis – are familiar with. We welcome everyone for the darshan of "Maa Durga" this year.

Let us also pray to "Maa Durga" to bless us so that we can tide over this pandemic completely and get back to a normal life soon. In these trying times, it is incredible to see how well we have bonded together as the HKBA family.

I would like to end by thanking all for supporting our efforts and decisions with the scheduled events this year and aiding the association by timely paying your yearly subscription. I also thank all our sponsors for their generous act in supporting the Durga Puja this year.

Hoping all of you have a wonderful time and wishing all a blissful "Sharadiya Shubhechha"!!!

Dipankar Mukutmoni

SAFETY IS A MINDSET

Safety can only be as effective as the person who implements it. That's why at BSM we do not only provide a strong set of rules and procedures, but also make them easy to follow. Just one example: our airline-style Project Pilot Manuals. By simplifying the instructions of established safety manuals, we ensure that rules are understandable in any situation. And since we run our LPSQ departments independently of our Ship Management Centres, we have two dedicated teams to ensure that safety standards are met 100%. More at www.bs-shipmanagement.com



Member of the SCHULTE GROUP





HKBA EXECUTIVE COMMITTEE 2022 - 2023



President
Mr. Alok Roy



Vice President
Mr. Dipankar Mukutmoni



General Secretary
Mr. Sanjay Bhattacharya



Treasurer
Mr. Rajib Panja



Advisor
Dr. Pradip Putatunda



Cultural Secretary
Mr. Rajdeep Mojumder



Committee Member
Mr. Angshujit Sinha



Committee Member
Ms. Srijita Ghosh



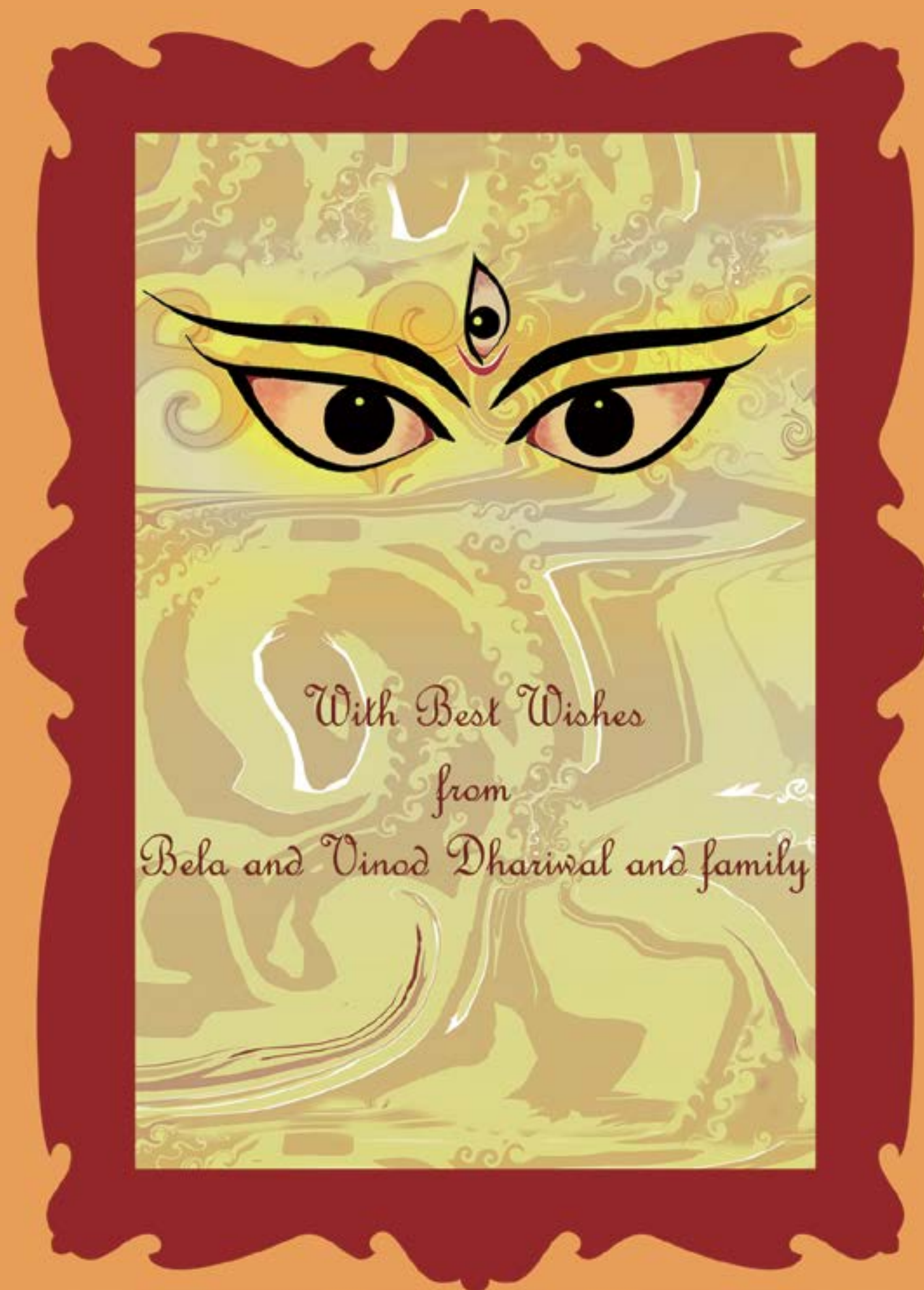
Committee Member
Mr. Sagnik Ganguly



Committee Member
Mr. Samrat Biswas

Contact HKBA
Web Site

mailhkba@gmail.com
www.hkbaonline.com



Special Acknowledgements

HKBA thanks the following members for their support in organizing the Pujo:

Pujo Volunteers

Anamika Dasgupta	Polly Ghosh
Anindita Bhattacharya	Pomeli Haldar
Anisha Bhaduri	Reema Sutradhar
Anjan Kundu	Satarupa De
Archana	Sathi
Bhabani Das Bowmick	Simita Talukdar
Debjani Sengupta	Smita Das Sen
Emona Roy	Sukannya Chatterjee
Ishita Bardhan	Suparna Panja
Jhoom Sengupta	Susmita Bakuly
Kanika Das	Swapan Dutta
Kavita Biswas	Swatilekha Banerjee
Madhuri Mukherjee	Tanu Ghosh
Mahashweta Majumdar	Tanushree Saha
Mayura Sinha	Moushumi Sinha
Moitrayee Ganguli	Moonmoon Basu

Decoration, Concept & Design

Chiradip De	Crowd Control
Tuhina Das	Neelabh Kumar
Richa Sengupta	Debdutta Barman
	Debjyoti Sarkar

Volunteers for Bhog

Bhabani Das Bowmick	Polly Ghosh
Kanika Das	Reema Sutradar
Kavita Biswas	Simita Talukdar
Mahashweta Majumdar	Swapan Dutta
Manjari Guha	Swatilekha Banerjee
Moonmoon Basu	Tanushree Saha
Mitali Chakraborty	Monideepa Chatterjee

Shaping a better maritime future

Happy Durga Puja!



 **ANGLO-EASTERN**

www.angloeastern.com

SHIP MANAGEMENT | CREW MANAGEMENT | TECHNICAL SERVICES | EDUCATION & TRAINING



- **Technical Service**
- **Repairs & Riding Squads**
- **JIS & DIN Marine Valves**
- **Spare Parts**
- **Ship's Spares in Transit**
- **Logistics & Warehousing Services**
- **Dedicated Shipyard Teams**
- **Container Lashing Equipment**
- **Ship Supply** (Technical Stores-Provisions-Bonded Store-Cabin Store-Medicines&Medical Store-Electric Cables)



Contact Us

+90 0232 6161719

sales@adamarine.com

www.adamarine.com



ফুটবল.. বাঙালী.. বিশ্বকাপ..HKBUFC

~শৌভিক ব্যানার্জী

২০২২ নভেম্বরে কাতারে, যুদ্ধ হবে শুরু
আরে ওটা ফুটবল খেলা, ভয় পেয়ো না গুরু!
টিভি খুললেই শুনবে সবাই, "আপ কাতার মে হো"
ক্রিকেট এখন দূর অন্ত, আইপিএল ও নো!!!

বিশ্বকাপে মাতবে তখন, বাংলা থেকে ব্রাজিল,
সারা বিশ্বের ফ্যানরা সবাই ফুটবল জ্বরে কাহিল!
অফিসে অফিসে শুরু হয়ে যাবে ওয়ার্ল্ড কাপের বেট,
উইনার, স্কোরার প্রেডিক্ট করার আলাদা আলাদা রেট!!!

কেউ জার্মানি, কেউ বা ব্রাজিল, কেউ মেসির আর্জেন্টিনা,
পেলে ভালো না বেকেনবাওয়ার, না দিয়েগো মারাদোনা!
এসব নিয়েই বাক্যবাগীশ সোশ্যাল মিডিয়ার গ্রুপ,
রাজনীতি সব চুলোয় যাবে, অর্নব ও হবে চুপ!!!



৯০ মিনিটের খেলা হলেও উত্তেজনা ভারী,
রাত জেগে দেখবো খেলা, অফিস যেতে দেবী!
বৌ বলবে কী যে দেখো ছাইপাঁশ সব খেলা,
আমরা তো কই কিছু বলিনা সিরিয়াল দেখার বেলা!!!

বাঙালীদের ফুটবল প্রেম সারা পৃথিবী জানে,
কত যজ্ঞ কত পূজো ফেভারিট টীমের নামে!
সারা জীবন ডিভাইডেড বাই মোহন বাগান ইস্ট বেঙ্গল,
এই এক মাস সবাই ইউনাইটেড বাই বিশ্বকাপ ফুটবল!!!



সুদূর দূরে হংকং-এতে কিছু বাঙালী সন্তান
চার বছর আগে শুরু করেছিল অন্য অভিযান!
হং কং বং ইউনাইটেড ফুটবল ক্লাব খুলে
নেমে পড়েছিল খেলার মাঠে তৃষ্ণা মেটাবে বলে!!!

দু-চার ম্যাচ খেলব ভেবে সবাই এসেছিল
খেলার মাঠটা সবাই কে যে আপন করে নিলো!
বাঙালী - অবাঙালী মিলে এখন ভারত-ব্যাপী ক্লাব
গ্র্যামেচার লীগে নামবে এবার এমনই হাব ভাব!!!

এত বছর পরেও খেলার ইচ্ছায় পড়েনি টান
চলে আসুন খেলার মাঠে, খেলতে যদি চান!
ধন্য মেয়ে - র সেই গানটা মোদের চলার বল
"সব খেলার সেরা বাঙালীর তুমি ফুটবল"!!!





ABB Turbocharging has become Accelleron.

Accelleron is the new brand of ABB
Turbocharging.

A rich history of excellence in service
and innovation continues its journey
into the future. Move further!

Accelleron Turbo Systems (Hong Kong) Limited
<https://accelleron-industries.com/>



Follow us now on WeChat

Acce/eron

বাঙালীর বাঙলা

~ বলরাম চন্দ্র পাল

কেঁটবাবুর ইংরাজীটা তেমন ভালো নয়,
বলতে গেলেই এদিক ওদিক বিড়ম্বনা হয়।

বঙ্গ সমাজ তাকে তেমন দর দিল না কভু,
বাঙলাটা না জানলেও হয়, ইংরাজীটাই প্রভু।

বিষ্টবাবুর ইংরাজীটা বড়ই সাবলীল,
সমাজ তাকে জ্ঞানী ভাবে, ভাবে সৃষ্টিশীল।

বাঙালি আজ বাঙলা ভুলে ইংরাজীরই দাস,
বাঙলাটা না বলতে পারাই তাদের অভিলাষ।

“বিশেষণ” আবার কি বস্তু? বড়ই অচল!
“Adjective” না জানলেই অশিক্ষিতের দল।

“Attributive Adjective”, সেটা সবার জানা,
“বিশেষ্যের বিশেষণ” জানতে সবার মানা।

“বিশেষণের বিশেষণ” কেমন পরিভাষা?
“Adverb of Degree” মোদের ভালোবাসা।

“হস্ অন্তে যাহার” তাকেই বলে হসন্ত,
হসন্তটা “বিশেষণ”, বুঝতে গেল বসন্ত।

“বাক্য”তে যে “ক্”য়ে হসন্ত এটা সবাই জানে,
ইংরেজীতে এমন ভুলের হয়না কোন মানে।

হসন্ত “ক্” বা “ক্”য়ে হস্ সঠিক ব্যাকরণ,
সমাজেতে এসব জানার হয়না মূল্যায়ন।

মূর্খা দ্বারা উচ্চারণকে মূর্খন্য বলে,
“মূর্খন্য ণ” ন-এর প্রকার বাঙালি যায় ভুলে।

বিশেষণটা বিশেষ্যের আগেই সদা বসে,
নিজের মাতৃভাষায় দখল উধাও নির্বিশেষে।



নারায়ণ দি গ্রেট!

জানুয়ারী মাসের এক সন্ধ্যাবেলা। বাড়িতে কিছু অতিথি এসেছে, এমন সময় হোয়াটস্যাপ এ খবরটা এল। নারায়ণ দেবনাথ আর নেই। আমি আক্ষেপ করছি শুনে আমার এক বন্ধু প্রশ্ন করল "কার্টুনিষ্ট ছিলেন না?" আমি নিঃশব্দে মাথা নাড়লাম। কিছু স্রষ্টা আছেন যাদের মহান সৃষ্টির আড়ালে তাঁদের ব্যক্তিসত্তা চাপা পড়ে যায়। যেমন, "কে সি নাগ" নামটা শুনেই স্কুল ও কলেজ জীবনের সেই আক্কের বইগুলোর কথা মনে পড়ে, কিন্তু কে সি নাগ দেখতে কেমন ছিলেন, বা কোথায় থাকতেন তা কেউ জানে কি? তেমনই এক ব্যক্তি ছিলেন নারায়ণ দেবনাথ। যাদের জন্ম ষাট থেকে আশির দশকে, তারা জানেন ইন্টারনেট বিহীন জীবনে কমিঞ্জ আর গল্পের বইয়ের কি গুরুত্ব ছিল, আর নারায়ণরা কেমন ম্যাজিক সৃষ্টি করতেন সেই সময়। সেদিন, বাকি সন্ধ্যাটা, আর বিশেষ কথা বললাম না কারণ আমার উদাসীন মন তখন চলে গেছে কয়েক দশক আগের রোদ ঝলমলে সকালগুলোতে।

সাত সকালে খবরের কাগজওয়ালা ছপাৎ করে কাগজটা বারান্দায় ছুঁড়ে ফেলতেই আমার কান সজাগ হয়ে উঠতো। তারপরে এক ছুটে হাজির হতাম বারান্দায়। খবরের কাগজের সঙ্গে আমার প্রিয় পত্রিকা শুকতারার আসার কথা আছে যে! তখন বয়েস এগারো বা বারো। এমন সকাল মাসে একটি নির্দিষ্ট সময়ে আসত, কারণ শুকতারা ছিল মাসিক পত্রিকা। সব লেখা তারিয়ে তারিয়ে শেষ করতে সপ্তাহখানেক লাগতো, তবে সবথেকে আগে বারান্দায় দাঁড়িয়েই গোপ্রাসে পড়ে ফেলতাম প্রচ্ছদে আঁকা কমিঞ্জ স্ট্রিপ। গোয়েন্দা গল্প। গোয়েন্দার নাম কৌশিক রায়, যে ভারত সরকারের একজন সিক্রেট এজেন্ট। যেমন তাঁর বুদ্ধি, তেমন সে ক্যারাক্টে, কুংফু, বক্সিং সব জানে। তাঁর ধাতব ডান হাত, যা বুলেট আটকাতে পারে, ও যার একটি ঘুষি খেলে ভিলেন ছিটকে পড়ে দশ হাত দূরে। আমার প্রিয় অ্যাকশন হিরো তখন ছিল ক্রস লি, ফ্যান্টম, আর কৌশিক রায়! মাঝে মাঝে রাংতা দিয়ে নিজের হাতটা মুড়ে ধাতব হাত বানিয়ে কৌশিক হবার চেষ্টা করতাম।

প্রচ্ছদ পেরিয়ে প্রথম দুই পাতায় পত্রিকার প্রধান আকর্ষণ। গোলাপি-কালো কালিতে আঁকা কমিক স্ট্রিপ, "বাঁটুল দি গ্রেট"। পড়তে পড়তে নিজের মনেই হাসতাম, তারপর আবার পড়তাম। দু তিনবার পড়ার পরে, পত্রিকার মাঝামাঝি চলে যেতাম। আর একটি কমিক স্ট্রিপ, তবে এটি রঙিন, আর মুখ্য চরিত্র হলেন একটি ছলো, যার নাম "বাহাদুর বেড়াল"। সব শেষে, সাদা কালোয় আঁকা কমিঞ্জ "হাঁদা-ভোঁদা", যা পড়তে গিয়ে আবার হেসে কুটোপাটি হতাম। এছাড়া পত্রিকা জুড়ে গল্পের সঙ্গে থাকত অনেক স্কেচ, যেগুলি থাকায় ওই গল্পসমূহ সিনেমার মতো জীবন্ত হয়ে উঠত আমার চোখের সামনে। এই সবকিছু স্কেচ একা হাতে সৃষ্টি করে, পত্রিকা জুড়ে তাঁর প্রভাব বিস্তার করে রাখতেন একজন চিত্রশিল্পী। সেই শিল্পী যিনি প্রায় ছয় দশক ধরে হাওড়ার এক ছোট্ট ঘর থেকে আন্তর্জাতিক মানের ইলাস্ট্রেশন ও কমিঞ্জ এঁকে বিশ্বয় সৃষ্টি করেছেন। নাম, নারায়ণ দেবনাথ। ২০২২ সালে, নারায়ণের প্রথম সৃষ্টি "হাঁদা-ভোঁদা"র ষাট বছর পূর্ণ হল। শুকতারা



Company History

Established in 2003, has almost 20 years ship-repairs/services and store/spare supply experience, under the guidance of Quality Management System of DNV ISO 9001:2015.

Professional Field

- Ship repair & service at all major Chinese ports and shipyards
- Voyage repair including deck, machinery, electrical, automation & radio items
- Lifeboat inspection, approved by ABS, BV, DNV, KR, LR & NK
- Firefighting service, approved by ABS, BV, CCS, DNV, IRS, KR, LR & NK
- Underwater inspection, approved by ABS, BV, DNV, KR, LR, NK & RINA
- Thickness measurement, approved by ABS, BV, DNV, IRS, KR, LR, NK & RINA
- Boiler repair/re-tubing, with WPS & Welders approved by ABS, BV, DNV, LR & NK
- Propeller repair, with WPS & welders approved by ABS, BV, DNV, KR & LR under material of Cu3 and WPS & welders approved by LR under material of Cu4
- M/E pneumatic system servicing with Nabtesco trained engineers
- Tank level gauge/draft gauge servicing, pressure/temperature controller and M/E & A/E viscometer servicing, with Yamatake & Nakakita trained engineers
- Hydraulic system troubleshooting, health check and maintenance/overhauling of hydraulic pump, motor, control block, cylinder, reduction gearbox and valve remote control system actuators, etc
- Special welding, Aluminum welding, Stainless welding, Cast steel welding

Resource Advantage

- Over 60 refined professional engineers /technicians/experienced workers.
- All above services/repairs shall be done by our own teams.
- Hold all major class approval certificates relate to routine inspection/service and registered on the platform of the MSA as per latest regulation.
- Furthermore, we could offer relative spares (original and substitute made in China with good quality) for the service/ repair.

Company Mission

Customer First, Service Foremost

Contact Us

Add: Suite 801, New World Plaza, No.9 Fuzhou South Road, 266071, Qingdao, China
Tel: +86 532 8309 6836 / 7 / 8 / 9 Fax: +86 532 8386 1910
E-mail: info@oceanlinkmarine.com Http: //www.oceanlinkmarine.com

ছাড়াও অন্যান্য অনেক পত্র পত্রিকায় তিনি ছবি আঁকতেন। তাঁর আঁকা আর এক জনপ্রিয় কমিক্স "নন্টে-ফন্টে" পড়ার জন্য মাঝে মাঝে "কিশোর ভারতী" পত্রিকা টি আমাদের বাড়িতে আসত। তাঁর বিশাল কর্মকান্ড অল্প কয়েকটি পাতায় বর্ণনা করা বেশ কঠিন।

নারায়ণের জন্ম হাওড়ার শিবপুরে। তাঁর পরিবার ছিল স্বর্ণকার। শোনা যায় ছোটবেলায় সূক্ষ্ম গহনার নকশা আঁকার মাধ্যমে তিনি আঁকার হাত পাকিয়েছিলেন। পরবর্তীকালে তিনি সরকারি আর্ট কলেজে ভর্তি হন। শেষ বর্ষ শেষ করার আগেই তিনি কলেজ ত্যাগ করেন এবং বাণিজ্যিক শিল্পী হিসেবে কাজ শুরু করেন। তিনি বেশিরভাগ ইলাস্ট্রেশন এবং বিজ্ঞাপন সংস্থার কাজ করতেন, আর বিভিন্ন পণ্যের বিজ্ঞাপনের ভিজ্যুয়াল, লোগো এবং লেবেল তৈরি করতেন। কিছুদিন ফ্রিল্যান্সার হিসেবে কাজ করেছেন। নারায়ণের প্রতিভা বিকশিত হবার সুযোগ আসে যখন তিনি তিনি দেব সাহিত্য কুঠিরের মতো একটি স্বনামধন্য প্রতিষ্ঠানে কাজ করার সুযোগ গ্রহণ করেন। সেখানে তাঁর পরিচয় ঘটে সেই সময়ের প্রতিভাবান চিত্রশিল্পী প্রতুল চন্দ্র ব্যানার্জী, বলাই বন্ধু রায় এবং শৈল চক্রবর্তীর মতো বিশিষ্ট ব্যক্তিদের সাথে। যারা শিব্রাম চক্রবর্তীর লেখার ভক্ত তারা জানেন, শিব্রামের গল্পের সঙ্গে যে ভীষণ মজার ছবিগুলি থাকতো, সেগুলি আঁকতেন শৈল চক্রবর্তী। শৈল চক্রবর্তীর আরও এক পরিচয় আছে, তিনি অভিনেতা চিরঞ্জীতের বাবা।

ছোটবেলা থেকেই আঁকাজোকা ও কমিকসের প্রতি নারায়ণের উৎসাহ ছিল। তিনি নিজেই জানিয়েছেন যে ছোটবেলায় টারজান-এর গল্পের বিশেষ ভক্ত ছিলেন। শৈশবের নায়ককে চিত্রায়িত করার সুবর্ণসুযোগ পেলেন নারায়ণ, শুকতারার সম্পাদকের অনুরোধে। তাঁর হাত ধরে এই ফ্যান্টাসি গল্পের বঙ্গানুবাদ ও চিত্রায়ণ ১৯৫১ সালে শুকতারার পত্রিকায় প্রকাশিত হয়েছিল এবং পরবর্তী ৪২ বছর ধরে বই হিসাবে প্রকাশিত হয়েছিল। বিদেশী চরিত্রের শারীরিক গঠন ও অঙ্গপ্রত্যঙ্গের সাবলীল নাড়াচাড়া দেখলে শিল্পী হিসেবে নারায়ণের দক্ষতা উপলব্ধি করা যায়। তাঁর আগের প্রজন্মের কমিক্সে একটু আড়ষ্ট ভাব থাকলেও তাঁর কাজে বিদেশী শিল্পীদের ঝরঝরে বলিষ্ঠ অঙ্কনশৈলীর প্রভাব লক্ষ্য করা যায়। তাদের অনুকরণে, নারায়ণ দৃশ্যের খুঁটিনাটির ওপর জোর দিতেন।

হাঁদা ভোঁদা কমিক্স টি সম্ভবত প্রতুল চন্দ্র ব্যানার্জী শুরু করেছিলেন পঞ্চাশের দশকে। শুকতারায় প্রকাশিত হত হাঁদা-ভোঁদা, তবে নিয়মিত নয়। ১৯৬২ থেকে নারায়ণ এটি আঁকা শুরু করলেন। চরিত্রদুটিকে একটু পরিবর্তন করে ছোট ছোট গল্পের আকারে প্রকাশ করলেন নারায়ণ। ১৯৬২ সালে ইস্টবেঙ্গল-মোহনবাগানের লড়াই নিয়ে প্রকাশিত হয় তাদের নতুন অধ্যায় 'হাঁদা-ভোঁদার জয়'। বাকিটা ইতিহাস। হাঁদা-ভোঁদা হল ভারতের প্রথম ধারাবাহিক কমিক

স্ট্রিপ। চতুর হাঁদা (হাঁদারাম গড়গড়ি) তাঁর প্রিয় বন্ধু ভোঁদা (ভোঁদারাম পাকড়াশী) কে প্যাঁচে ফেলার চেষ্টা করে, কিন্তু প্রতিবার ভালোমানুষ ভোঁদারই জিৎ হয়। তাদের স্থলকায় পিসেমশায় (বেচারাম বক্সী) দুজনের মাঝে পড়ে নাকানি চোবানি খেতে থাকেন। গল্পের স্থান কাল পাত্র সবই

সাধারণ, এবং মুখ্যচরিত্র দুটি অনেকটা লরেল-হার্ডি থেকে অনুপ্রাণিত মনে হয়। নারায়ণের কল্পনা, ও হাতের রেখার জোরে অচিরেই হাঁদা-ভোঁদা বিপুল জনপ্রিয়তা লাভ করে। নারায়ণের কমিক্সের সংলাপ একটু চটুল হলেও, তাতে সূক্ষ্ম হাস্যরস মিশ্রিত থাকতো, আর চরিত্রগুলো খুব চেনা মনে হতো, যেন তারা আশেপাশেই থাকে।

দৈনন্দিন জীবন থেকেই হাস্যরস সৃষ্টি করতেন নারায়ণ। খাওয়াদাওয়া, খেলাধুলা, পড়াশোনা, বাজার করা, মাছ ধরা, বন্ধুদের খুনসুটি, ভূত-প্রেতের ভয় ইত্যাদি ছিল তাঁর বিষয়বস্তু। অল্প কয়েকটি রেখায় মজার দৃশ্যপট সৃষ্টিতে তিনি ছিলেন অদ্বিতীয়। সংলাপ ছাড়া, শুধু তাঁর ছবি দেখেই পাঠকগণ হেসে কুটিপাটি। আবার তিনি যখন গোয়েন্দা গল্প, এডভেঞ্চার, সাইন্স ফিকশন, জীবনী ইত্যাদি বিষয়ে ছবি আঁকতেন, তখন তাঁর আঁকা হতো বাস্তবধর্মী। উপরোক্ত

বিষয়ে আঁকার সময় তিনি এত সুন্দর আলো আঁধারির প্রয়োগ করতেন যেন মনে হতো সিনেমার স্লাইড কাগজে ছাপা হয়েছে। প্রাক ইন্টারনেট যুগে নারায়ণ প্রত্যেকটি স্কেচ নিজে হাতে ঐকিছেন, এমনকি সংলাপ লেখার জন্য বরাদ্দ গোলকগুলিও তিনি হাতেই আঁকতেন। হাঁদা-ভোঁদার পরে নারায়ণ আরও দু জোড়া চরিত্র বানিয়েছিলেন, "শুটকি আর মুটকি" ও "নন্টে-ফন্টে"। "শুটকি আর মুটকি" বছর দুই-তিনের বেশি চলেনি। আমার মনে হয় "শুটকি আর মুটকি" ভারতের প্রথম কমিক্স যার মুখ্যচরিত্রে আছে মেয়েরা। না চললেও, এই বিষয়ে ভাবার জন্য জন্য নারায়ণের দূরদর্শিতার তারিফ না করে পারা যায় না।

"নন্টে-ফন্টে"-র আত্মপ্রকাশ ১৯৬৯ সালে, কিশোরে ভারতী পত্রিকায়, এবং সেটি অসম্ভব জনপ্রিয়তা লাভ করে। বলা হয় যে চিত্রপরিচালক অসিত সেনের বিখ্যাত ছবি "পরিবর্তন" (পরে হিন্দিতে "জাগৃতি") থেকে "নন্টে-ফন্টে" অনুপ্রাণিত। হাঁদা-ভোঁদার থেকে নন্টে-ফন্টের বয়েস একটু বেশি, তাই তাদের কীর্তিকলাপে বুদ্ধি ও অকালপক্কতা এই দুইয়ের আভাস পাওয়া যায়। তাদের কাহিনীর

প্রেক্ষাপট একটি বোর্ডিং স্কুল যেখানে সুপারিনটেনডেন্ট পাতিরাম হাতির কড়া নজর এড়িয়ে তারা নানা দুষ্কর্মের ফন্দি আঁটে। তাদের প্রধান প্রতিপক্ষ হল বছরের পর বছর ফেল করা স্কুলের দাদা, কেল্টুদা। কেল্টু তাদের নামে পাতিরামের কাছে নালিশ করার কোনো সুযোগ ছাড়ে না, কিন্তু বেশিভাগ সময় নন্টে-ফন্টের উপস্থিতি বুদ্ধিতে শেষে কেল্টুই পড়ে

বিপদে। কমিক্স হলেও হোস্টেল জীবনের বাস্তব চিত্র সুন্দরভাবে ফুটিয়ে তুলেছিলেন নারায়ণ, যেমন রাঁধুনির অজান্তে খাবার সাবাড় করা, খাবারের মান নিয়ে অনুযোগ, সুপারের অনুশাসন, সিনিয়রদের দাদাগিরি প্রভৃতি। এই প্রসঙ্গে বলা উচিত, যে কোন কমিক্স সৃষ্টির নেপথ্যে থাকতো নারায়ণের গভীর

পর্যবেক্ষণ ক্ষমতা ও পড়াশোনা। তার সঙ্গে অবশ্যই থাকতো সময়ের সঙ্গে তাল মিলিয়ে গল্পের বিষয় চয়ন ও সংলাপ। নারায়ণ বলতেন, অল্প বয়েসীদের মতামত কখনো অবজ্ঞা করতে নেই। ছোটদের কথা বলার ধরণ, পোশাক আশাক খুঁটিয়ে লক্ষ্য করতেন তিনি।



নারায়ণের শ্রেষ্ঠ কীর্তি যে বাঁটুল দি গ্রেট সেটি সবাই একবাক্যে স্বীকার করবেন। ষাটের দশকে নারায়ণ একদিন ট্রামে চড়ে শিবপুরে তাঁর বাড়ি ফিরছিলেন। এদিক ওদিক চিন্তার মাঝে তাঁর মাথায় ঘুরছিলো তাঁর বন্ধু, "পকেট হারকিউলিস" মিস্টার ইউনিভার্স খেতাব বিজয়ী বডিবিন্ডার মনোহর আইচের কথা। মনোহর তাঁর বিরল কৃতিত্বের জেরে তখন ভারতে রীতিমতো একজন সেলিব্রিটি। ব্যাস মাথায় "স্পার্ক" খেলে গেলো। মনোহর কে মাথায় রেখে নারায়ণ তৈরী করলেন বাঁটুল দি গ্রেট চরিত্র। তার সঙ্গে দুটো বিদেশী কমিক্স চরিত্র "Desperate Dan" ও "Superman" এর থেকেও কিছুটা অনুপ্রেরণা পেলেন। সব মিলিয়ে যা সৃষ্টি হলো তা বাংলা শিশু ও কিশোর সাহিত্যের ইতিহাসে সর্বাধিক জনপ্রিয় চরিত্রগুলির মধ্যে একটি। বাঁটুলের অবিশ্বাস্য ক্ষমতা। তার গায়ে গুলি লাগলে গুলি ঠিকরে ফিরে যায়, মাথায় হাতুড়ি মারলে হাতুড়ি ভেঙে যায়, গুল্ডা রা ছুরি মারলে, ছুরির ফলাই বেকে যায়, আর অনেকসময় এগুলি হয় বাঁটুলের অজান্তে, যখন সে দিবানিদ্রায় মগ্ন।

সুপারহিরোদের মধ্যে পাঠককুল হয়তো নিজের অতিমানবিক রূপের প্রতিচ্ছবি দেখতে পান, তাই সুপারহিরো রা চিরকাল এত জনপ্রিয়। বাঁটুল কিন্তু শুরুতে সুপারহিরো ছিল না। শক্তিমান নায়ক হিসেবে বাঁটুলের বেড়ে ওঠা 1965 সালে, তবে 1971 সালে সংঘটিত বাংলাদেশের স্বাধীনতা যুদ্ধের সময় সে অপ্রতিরোধ্য হয়ে ওঠে। সত্তরের দশকে যুদ্ধের আবহে দেশাত্ত্ববোধের ভাব ছড়িয়ে পড়েছিল ভারতে। পত্রিকার সম্পাদক চাইছিলেন এমন একটি চরিত্র যে একাই একশো হয়ে দুশমনের মোকাবিলা করবে। তাদের অনুরোধে, নারায়ণ বাঁটুলকে প্রায় সুপারম্যান এর মতো এক রূপ দিলেন। বাঁটুল আদতে কিন্তু সাধাসিধা লোক, যে এক ছোট্ট মফস্সল শহরে থাকে। সে ভালোমানুষ কিন্তু খামখেয়ালি, আর মাঝেমধ্যেই পরোপকার করতে গিয়ে গন্ডগোল পাকিয়ে বসে। গত ছয় দশক ধরে তাকে স্যান্ডো গেঞ্জি, কালো হাফ প্যান্ট, আর খালি পায়ে দেখেই পাঠক অভ্যস্ত। এখানেই নারায়ণের কৃতিত্ব। নিজের সৃষ্টির দ্বারা জীবনের ছোট ছোট মুহূর্তগুলি নিয়ে শুধু মজার কোলাজ করতে চেয়েছিলেন, যে কাজে তিনি ২০০% সফল! বাঁটুলকে প্রতি পদে বিপদে ফেলা দুই অসম্ভব বিচ্ছু, ভজা ও গজা, তাদের দেখেও পাঠকের রাগের থেকে বেশি হাসির উদ্বেক হয়। তার সঙ্গে বাঁটুলের পোষ্য উটপাখি "উটো", কুকুর "ভেদো", বন্ধু "লক্ষকর্ণ", বুড়ি পিসি, সব মিলিয়ে এক মজার চিত্রপট তিনি তৈরী করেছেন, যা বিদেশী সুপারহিরোর গল্পে দেখা যায় না।

নারায়ণ সারা জীবন ধরে অক্লান্ত ভাবে নানাবিধ চরিত্র সৃষ্টি করে গেছেন। কিছু চলেছে, কিছু চলেনি, তবে তিনি থেমে থাকেন নি। পটলচাঁদ ম্যাজিসিয়ান, বাহাদুর বিড়াল, ডানপিটে খাঁদু আর তার কেমিকাল দাদু, পেটুক মাস্টার বটুকলাল, তাঁর কিছু উল্লেখযোগ্য সৃষ্টি। গল্পের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে চরিত্রের নামও হতো বেশ মজার। নারায়ণ ছিলেন খাদ্যরসিক, স্বভাবতই তাঁর চরিত্ররা সবাই ভোজনরসিক হত। নিচের ছবিটা দেখলে বাঁটুলের খাবার বহর বোঝা যায়। এখানে সে হাঙ্গরের রোস্ট খাচ্ছে! পেটুক মাস্টার বটুকলাল, তাঁর সৃষ্ট শেষ চরিত্র। তিনি স্কুলমাস্টার হলেও ছাত্রদের টিফিন কৌটো খুলে বেমালাম সব সাবাড় করে দেন। রকমারি



কোনওটা বিশ্বাস্যসূচক, কোনওটা অনন্দসূচক, কোনওটা বা পতনের শব্দ।

নারায়ণের কথা অসম্পূর্ণ থাকবে যদি প্রচ্ছদ ও অলংকরণ শিল্পী হিসেবে তাঁর অবদানের কথা না লিখি। টারজান সিরিজের কথা আগেই লিখেছি। হাঁদা-ভোঁদা সৃষ্টির আগে তিনি রবিঠাকুর, বিবেকানন্দ প্রতিভা মনীষীদের জীবনীর চিত্ররূপ সৃষ্টি করে সুনাম অর্জন করেছিলেন। "স্বপনকুমার" ছদ্মনামে এক লেখকের লেখা গোয়েন্দা "দীপক চক্রবর্তী"র এডভেঞ্চার এককালে খুব জনপ্রিয় ছিল। এছাড়া লেখক দিলীপকুমার চট্টোপাধ্যায়ের গোয়েন্দা সিরিজ "ইন্দ্রজিৎ রায় ও ব্র্যাক ডায়মন্ড" এরও দারুন কাটতি ছিল। এই দুই সিরিজের জনপ্রিয়তার একটি কারণ নারায়ণের দুর্ধর্ষ সব স্কেচ, যে দেখে আমরা কচিকাঁচার সাদা কাগজে অনুকরণ করতাম। প্রকাশক দেব সাহিত্য কুটিরের পূজাবার্ষিকী একটি সময় ঘরে ঘরে শোভা পেত। নারায়ণ সেই সব সংখ্যায় অসংখ্য চার পাতার চিত্রগল্প লিখেছেন ও ঐকেছেন। কি না বিষয়ে ঐকেছেন তিনি - পৌরাণিক গল্প, ভূতের গল্প, জাতকের গল্প, সায়েন্স-ফিকশন এমনকি "অনুবাদ সিরিজ" নামে দেব সাহিত্য কুটির প্রকাশিত বাংলায় অনূদিত বিদেশী ক্লাসিকগুলিতে অসাধারণ সব কাজ করে গিয়েছেন। পঞ্চাশের দশক থেকে তিনি অগুনতি কিশোর গল্প/উপন্যাসের প্রচ্ছদ ঐকেছেন। এ ব্যাপারে আর এক কিংবদন্তি বহুমুখী শিল্পী, সত্যজিৎ রায় কে তিনি টেক্স দিতে পারেন। সত্তরের দশকে নির্মল বুক এজেন্সি দ্বারা প্রকাশিত উপেন্দ্রকিশোর রায় চৌধুরীর বিখ্যাত গল্পগুলির প্রচ্ছদ এবং চিত্রের জন্য নারায়ণ ব্যাপক জনপ্রিয়তা অর্জন করেন। এই সাফল্যে উৎসাহিত হয়ে অন্যান্য প্রকাশক তাঁকে উপেন্দ্রকিশোর, সুকুমার, আরও অনেক লেখকের গল্পের প্রচ্ছদ আঁকতে অনুরোধ করেন। হার্ডকভারের এই সুরু বইগুলি বাচ্চাদের উপহার হিসেবে খুব কিনতেন বড়রা। নারায়ণের অলংকরণ এই বইগুলির কাটতি সুনিশ্চিত করতো।

মার্ভেল কিংবা ডিসি-র মতো বিদেশী কমিক্স প্রতিষ্ঠানে জনপ্রিয় চরিত্রগুলির স্রষ্টা কোনো একজন শিল্পী হলেও, ব্যবসায়িক কারণে তাদের পরে অন্য শিল্পীরা ফ্র্যাঞ্চাইসির নিয়মে সেই কমিক্স গুলো ঐকেছেন। নারায়ণ সে পথে হাঁটেন নি। নিজের সৃষ্ট প্রিয় চরিত্রগুলি পরম মমতায়

নিজেই সামলেছেন, যেমন করেছিলেন টিনটিনের প্রস্তু হার্জ। নব্বইয়ের কোঠায় পৌঁছে, বয়েসের ভারে ন্যূন নারায়ণ অবশেষে ছবি আঁকা থামান। ততদিনে তাঁর একাধিক সৃষ্টি "কাল্ট-স্টেটাস" পেয়েছে। কিন্তু সত্যজিতের সমসাময়িক এই লেখক/শিল্পী শেষ দিন অব্দি প্রচারবিমূখ থেকে গেছেন। ছজুগে বাঙালি ক্রিকেট নিয়ে যতটা মহারাজকীয় মাতামাতি করে, তার সিকিভাগ নারায়ণকে নিয়ে হলে আজ তাঁর কাজ ভারতের অন্যান্য ভাষায় অনূদিত



হতো। তাঁর নাম প্রায় হারিয়ে যেতে বসেছিল, কিন্তু নব্বইয়ের দশকে তাঁর কমিক্সগুলি বই আকারে প্রকাশ পাওয়ায় তিনি কিছুটা প্রচারের আলোয় ফিরে আসেন। পরে "নারায়ণ দেবনাথ কমিক্স সমগ্র" নামে তাঁর সৃষ্টি পাঁচ খণ্ডে প্রকাশিত হয়। কিছুটা এই বইয়ের দৌলতে, দেরিতে হলেও তাঁর প্রতিভা অবশেষে স্বীকৃত হয়। জীবনের সায়াহ্নে এসে কিছু পুরস্কার পান তিনি। ২০১৩ সালে সাহিত্য আকাদেমি পুরস্কার পান নারায়ণ, ও সেই একই বছরে পশ্চিমবঙ্গ সরকার কর্তৃক বঙ্গ বিভূষণ পুরস্কার লাভ করেন। ২০১৫ সালে রবীন্দ্র ভারতী বিশ্ববিদ্যালয় থেকে সম্মানসূচক ডি.লিট পান তিনি। তিনি ডি.লিট সম্মানে ভূষিত ভারতবর্ষের একমাত্র কমিক্স প্রস্তু। ২০২১ সালে ভারত সরকার কর্তৃক পদ্মশ্রী সম্মান পান তিনি। এই সম্মান ২০২২ সালের জানুয়ারী মাসে হাতে পান, কিন্তু ততদিনে তিনি হাসপাতালে রোগশয্যায় শায়িত। পশ্চিমবঙ্গের রাজ্যপাল তাঁকে হাসপাতালে দেখতে গেলে, রোগসজ্জা থেকেই কাঁপা কাঁপা হাতে বাঁটুলের একটি কাঁটুন ঐকে নারায়ণ তাঁকে উপহার দেন। এর কিছুদিন পরেই চিরকালের মতো তাঁর কলম থেমে যায়। ব্যক্তি নারায়ণকে বাঙালি হয়তো মনে রাখবে না, কারণ তিনি প্রচারের আড়ালেই থাকতেন। এই ডিজিটাল যুগে তাঁর সৃষ্টিকে লোকে মনে রাখবে কি না সেটাও বলা যায়না, যদি না সরকার তাঁর উত্তরাধিকার রক্ষায় ব্রতী হন, যেমনটি হয়েছে হার্জের ক্ষেত্রে। তবে তিনি যে রেকর্ড করে গেছেন সেটি হয়তো চিরকাল থেকে যাবে। তাঁর সৃষ্টি "হাঁদা-ভোঁদা", একক শিল্পীর আঁকা, ও নিরবিচ্ছিন্ন ভাবে চলা, সবথেকে লম্বা সময় ধরে চলা কমিক্স স্ট্রিপ!

~ লেখা ও অলঙ্করণ: চিরদীপ দে



Durga Puja

May Maa Durga strengthen you, to fight all evils, May she give you the courage, to face all upheavals.



always at the ship's side

www.gulf-marine.com

*With Best Compliments
from*

Mrs. & Mr. Ravi Goenka



Hong Kong Commercial House Limited

Unit 1503, 15/F, Beautiful Group Tower,
74-77 Connaught Road Central, Hong Kong
Phone: 2544 3041
Fax: 2815 3540
Email: belhongkong@biznetvigator.com

নৌকা বিভ্রাট

~সীমিতা তালুকদার

দক্ষিণ থাইল্যান্ডের পশ্চিম তটে অবস্থিত ক্রাবী ও আশেপাশের অসংখ্য দ্বীপপুঞ্জ গুলি পর্যটনের দিক থেকে যে অত্যন্ত জনপ্রিয়, সে আর নতুন করে কাউকে বলে দিতে হবেনা। ট্রপিকাল বীচ ডেস্টিনেশানের মধ্যে অন্যতম ক্রাবী। আন্দামান সাগরের দু পাশের তীরে, দুটি বীচ ডেস্টিনেশান, ফুকেত ও ক্রাবী। তার সাথে আরো অসংখ্য ছোট বড় দ্বীপ, এক একটি রত্নের মতো ছড়ানো রয়েছে আসে পাসে।

ক্রাবীর কথা বলতে গেলেই সবার প্রথম মনে পড়ে অগণিত সেই খাড়া খাড়া পাথুরে ছোট বড় পাহাড় বা শিলাস্তম্ভ, টুকরো টুকরো সবুজ মাণিকের মতো যেগুলি দাঁড়িয়ে আছে সমুদ্রের মধ্যে। এই শিলাস্তম্ভের সবুজ রঙের সাথে পরিষ্কার আকাশের নীল রঙ মিশে, সাগরের চেউ-এ খেলে এক অভূতপূর্ব রঙ, ঠিক যেন পান্না গুঁড়ো করে কেউ মিশিয়ে দিয়েছে জলে। এই সুন্দর সবুজ জলের পাড়ে, ধপধপে সাদা বালির সৈকত গুলি, মুক্তার মতো সাজানো চারিপাশে। খোলা নীল আকাশের তলায় ঝলমলে রোদে, চিকচিক করা সাদা বালির সৈকত গুলি সৃষ্টি করে এক মনোরম দৃশ্য।

এ তো গেলো জলের ওপরের দৃশ্যের কথা। গভীর জলের তলায় যে সম্পদ লুকিয়ে আছে, তা নিজের চোখে না দেখলে বিশ্বাস করা মুশ্কিল। জলের তলায় রয়েছে নানা রঙে সাজানো কোরালস আর marine life এর বিশাল গুপ্ত ধন। সমুদ্রের ওপর ও সমুদ্র তলের এই অপূর্ব সম্পদগুলিই যে বিশ্ব জুড়ে পর্যটকদের আকর্ষিত করে এখানে, সে বিষয়ে কোনো সন্দেহ নেই।

আমরাও সেইরকম-ই পর্যটক রূপে এসে পৌঁছলাম ক্রাবীতে, ঈস্টার এর ছুটি কাটাতে। আমরা দুই পরিবার, বাচ্চারা সহ মোট ৭ জন। বাচ্চাদের উত্তেজনার শেষ নেই। একে তো বীচ হলিডে, তার ওপর উপরী পাওনা হিসেবে লিস্টে রয়েছে স্নর্কলিং ও অন্যান্য অ্যাডভেঞ্চার স্পোর্ট। এই উত্তেজনা এমনই ছোঁয়াচে যে বড় রাও বেশ উৎফুল্ল। হাতে চার দিনের মেয়াদ, তার মধ্যে সেরে ফেলতে হবে, বীচ হপিং, স্নর্কলিং, ট্রী টপ zip lining আর ATV riding ইত্যাদি, সঙ্গে খাওয়া দাওয়া আর শপিং করা তো আছেই। সুতরাং প্রথম দিন থেকেই প্ল্যান মতন ঘোরা আরম্ভ হলো। দারুণ সুন্দর জায়গা, তারপর রোমাঞ্চকর সব অনুভূতি। তিনটে দিন হুস করে কোথা দিয়ে কেটে গেলো বোঝাই গেলো না।

এক্টিভিটি এবং বেড়ানোর তালিকায় সব কটাতেই দাগ পড়েছে। ছুটির শেষ দিনে এসে পৌঁছেছি আমরা, কিন্তু মন তখনও ভরে নি। আরো চাই আরো চাই সবার-ই মন বলছে। তাই বাচ্চাদের একটু আনন্দ দেওয়ার জন্যে বড়রা স্থির করলেন, একটা আধা দিনের জন্যে কিছু প্ল্যান করা যেতেই পারে। সন্কেটা হাতে থাকল গোছগাছ সারার জন্য, আর পর দিন ভোর বেলা ফ্লাইট। সব ঠিক আছে। বাচ্চাদের নাম করে বড়রাও আবার একটু আনন্দ পাওয়ার সুযোগ পেলে মন্দ হয়না। তাই ঠিক হলো যে আবার কোহু পোডা আইল্যান্ড-এ যাওয়া হবে। হাতে সময় ও দূরত্বের দিক দিয়ে, এই একটি মাত্র বিকল্প সামনে এলো।

আও-নাং থেকে (মানে যেখানে আমাদের হোটেল ছিল), কোহ পোডা যেতে লাগে এই আধ ঘন্টা থেকে ৪৫ মিনিট মতন। যাওয়ার একটি-ই মাধ্যম, লং টেল বোট(long tail boat)। ক্রাবী থেকে কাছাকাছি দ্বীপ গুলো ঘুরতে যাওয়ার ওই একটি-ই উপায়। এই নৌকাগুলি হলো স্থানীয় লোকেদের হাতে কাঠ দিয়ে তৈরি করা। অনেকটা আমাদের দেশের কেরলা প্রদেশের স্নেক বোট নৌকাগুলির মতন। অন্যান্য শহরে যেমন ডাঙায় taxi বা auto rickshaw চলে, এখানে জলে এই লং টেল বোট চলে। একজন মাঝি চালনা করে এই নৌকা গুলিকে। নৌকা চালনা করার জন্য, নৌকার পিছনের দিকে লম্বা একটি লোহার ডান্ডায় বাঁধা একটি propeller থাকে। সেই প্রপেলার চালানোর জন্য ব্যবহার হয় পুরানো ট্র্যাক্টর বা অন্য কোন টেম্পো জাতীয় বাহনের মোটর। এই প্রপেলার বাঁধা লম্বা ডান্ডার জন্যই নৌকাগুলির ওই নামাঙ্করন। দূরের দ্বীপ গুলো যেতে হলে, স্পীড বোট এর ব্যবস্থা আছে।

প্র্যান অনুযায়ী, ব্রেকফাস্ট সেরে আমরা সবাই পৌঁছে গেলাম আও নাং বীচ-এ নৌকা ধরতে। নৌকা আগেই বুক করা হয়েছিলো, শুধু নৌকার মাঝি কে খুঁজে উঠলেই হলো। খানিক ক্ষণ অপেক্ষা করতেই আমাদের নৌকা এসে উপস্থিত। নৌকা তো বেশ সুন্দর, তবে নৌকাচালক কে দেখে ভরসা হওয়া মুশ্কিল, কারন চেহারায় তিনি একেবারে তাল পাতার সেপাই, অনেকটা ওই লং টেল -এর সাথে সাদৃশ্য! ওই মানুষটি ওই বিশাল নৌকা চালনা করবে সেটা বিশ্বাস করা খুব কঠিন হচ্ছিল। উপায় নেই, একটু ভয় ভয়-এই, চটি গুলো ব্যাগ-এ পুরে, জলে গোড়ালি ডুবিয়ে, হেঁটে নৌকায় উঠলাম সবাই। তারপর যেই মোটর স্টার্ট দিয়েছে, আওয়াজটা শুনেই আমাদের বন্ধু, যিনি কর্মসূত্রে জাহাজ রক্ষণাবেক্ষণ-এর দায়িত্বে, বলে উঠলেন, "আওয়াজটা যেন সেরকম ভালো ঠেকছেনা বাপু! ভায়া তোমার এই নৌকা চলবে তো?" সেই শুনে মাঝি বাবু অতি ক্ষীণ স্বরে তবে ভরপুর আত্মবিশ্বাস নিয়ে বললেন, অবশ্যই যাবে। সে রোজ কতগুলি ট্রিপ করে তার হিসেব ও দিয়ে ফেলল সাথে সাথে। তার বিশ্বাস-এর ওপর ভরসা করে আর ভগবান-এর নাম নিয়ে শুরু হল আমাদের যাত্রা।

ঝকঝকে পরিষ্কার নীল আকাশ আর ফুরফুরে হওয়ায়, সবুজ জল কে চিরে, সাদা ফেনা উড়িয়ে এগিয়ে চলল আমাদের নৌকা কোহ পোডা বীচ-এর দিকে। বেশ লাগছিল। চারিদিকের প্রাকৃতিক সুখমা উপভোগ করতে আর সেই দৃশ্য কে camera বন্দি করতে এতটা-ই ব্যস্ত হয়ে পড়লাম সবাই, যে মোটর-এর বিদঘুটে আওয়াজ আর তখন শ্রুতি গোচর-ই হচ্ছে না। যাই হোক, কিছুক্ষনের মধ্যেই নির্বিঘ্নে পৌঁছে গেলাম আমাদের গন্তব্য স্থলে। বাচ্চারা হৈ হৈ করে নৌকা থেকে বীচ-এ নামতে ব্যস্ত হয়ে পড়লো। আমাদের জাহাজী ইঞ্জিনিয়ার বন্ধু নামবার আগে তাল পাতার সেপাই কে মনে করিয়ে দিলেন ঘন্টা দুয়েক থাকব আমরা বীচ-এ, সেই ফাঁকে জেন সে মোটরটাকে একটু servicing করে নেয়। সে সজোরে মাথা নেড়ে সহমতি জানাল, মাথাটা এতটা-ই জোরে নাড়লো যে ভয় হচ্ছিল খসে পড়ে না যায়।

তিন বাচ্চাই সময় নষ্ট না করে নেমে পড়লো জলে। আমরা ঝাউ গাছের ছায়া খুঁজে, ঝটপট মাদুর পেতে বীচ পিকনিক এর ব্যবস্থা সেরে ফেললাম। এবার আমাদেরও জলে নমবার পালা, যতটা পারা যায় আনন্দ উসূল করা আর কি। বাচ্চারা আর একবার snorkelling এর সুযোগ পেয়ে গদগদ। মন ভরে জল -এ খেলা ও সাঁতার এর পর, change করে পিকনিক টাইম এবার। একটি মাত্র ছোট্ট দোকান থেকে, বিশাল সাইজ-এর ডাব, কাটা ফল, আর অন্যান্য টুকটাক street food দিয়ে পিকনিক হলো। থাইল্যান্ড এমনি তেই নানা রকম সুস্বাদু street food এর জন্য বিখ্যাত, কাজেই খাবার পেতে কোন অসুবিধা হলো না। আর এক-ই সাথে থাইল্যান্ড -এ রাস্তার ওপর দোকানে দোকানে প্রচুর রকমারি ফল পাওয়া যায় যেমন পেয়ারা,

আনারস, তরমুজ, কাঁচা মিঠে আম প্রবৃত্ত। প্লাস্টিক এর প্যাকেট -এ পোরা, একটি কাঠি গোঁজা, সঙ্গে ছোট্ট একটি কাগজে মোড়া চটপটা একটি মশলা, যেটা অনেকটা আমাদের চাট মশলা আর ডালিম-এর হজমি মেলালে ঘেরকম স্বাদ হবে, সেরকম। এই ফল আর মশলার সঙ্গম টা কিন্তু দারুন। প্রায় তিন ঘন্টা কাটিয়ে, এবার ইচ্ছে না করা সত্ত্বেও সব জিনিষ পত্র গুছিয়ে নিয়ে ফেরার পালা। আবার জলে হেঁটে নৌকায় উঠতে শুরু করলাম সবাই।

এবার যেন সবার-ই ফুটিটা একটু কমে দিকে, একে ক্লান্ত তার ওপর ছুটি শেষ হয়ে আসছে বলে মনটাও একটু খারাপ। যাই হোক, ওঠা হলো নৌকায়। মোটর সারিয়েছে কি না জিগেস করায় মাঝি বাবু আবার সজোরে মাথা নাড়লেন। আমরা দীর্ঘশ্বাস ফেলে ফেরত যাত্রার জন্য তৈরি। ও বাবা, যেই না মোটর শুরু করা, আবার সেই বিদঘুটে আওয়াজ। ফিরতে তো হবেই, উপায়-ও নেই অন্য, তাই জয় মা বলে আমরাও ভাসালাম তরী। বাচ্চারা আমাদের জলের তলার ছবি দেখাচ্ছে, আর সেই সুন্দর সুন্দর রকমারি রঙের মাছ আর কোরাল এর ছবি দেখে আমরা অবাক হচ্ছি। ধীরে ধীরে আবহাওয়াটাও কিরম মেঘলা হয়ে আসছে। এরকম এখানে প্রায়-ই হয়ে থাকে। আর যার ফলে একটু ঝিমুনিও এসে যাচ্ছে। এরই মধ্যে বিকট একটা আওয়াজ-এ আমাদের চমক ভাঙল, সাথে সাথেই একটা পাখার মতন জিনিষ দ্রুত বেগে হওয়ায় কয়েক পাক ঘুরে জলে পড়ে গেলো। সবাই একসাথে বলে উঠল, "কি হলো এটা?"

আমাদের অভিজ্ঞ বন্ধুর ধরতে বেশী সময় লাগলো না যে আমাদের নৌকার propeller ভেঙে উড়ে বেরিয়ে গেছে। এ কি কান্ড! তখন আমরা ঠিক মাঝদরিয়ায়। নৌকা বেয়ে যে নিয়ে যাবে তার-ও কোনো ব্যবস্থা নেই। এদিকে দিনের আলো-ও ক্রমশ ক্ষীণ হয়ে আসছে। আর তার মধ্যে মাঝ সমুদ্রে আমাদের নৌকা টলমল করছে। ভয়ে তখন আমাদের অবস্থা শোচনীয়। তাল পাতার সেপাই ও তখন ভীত গলায় মুখটা কাঁচুমাচু করে আমাদের আশ্বস্ত করার চেষ্টা করল যে সে কাছের দ্বীপে তার বন্ধুকে ফোন করে নৌকা আনার কথা বলবে আর সেই নৌকা আমাদের আও নাং পৌঁছে দেবে। তার পকেট থেকে বহু জর্জরিত একটি mobile ফোন বেরল এবং বহু ক্ষণ চেষ্টা করার পরে জানাল যে মাঝসমুদ্রে হওয়ার জন্য সে network পাচ্ছে না। এদিকে সময় তো এগিয়ে চলেছে। জোয়ার -এরও সময়, নৌকার টলমল দোলাও বেশ বেগ নিতে আরম্ভ করেছে এদিকে। আমরা নিরুপায় হয়ে একে অন্যের দিকে তাকিয়ে রয়েছি আর আমি মনে মনে তখন হনুমান চালিসা পাঠ করতে শুরু করে দিয়েছি।

ইতি মধ্যে হঠাৎ মাঝিবাবু জানালেন যে তার বন্ধুর সাথে যোগাযোগ করতে পেরেছেন এবং কিছুক্ষনের ভেতরেই নাকি সে নৌকা নিয়ে পৌঁছে যাবে। খানিকটা আশার আলো যেন দেখতে পেলাম আমরা। আশার আলোর সাথে সাথেই একটা নতুন চিন্তা উদয় হলো, মাঝসমুদ্রে ওই দোল দোল দুলুনির মধ্যে এক নৌকা থেকে আর এক নৌকায় ওঠা হবে কি ভাবে? সবার মাথাতেই ওই এক-ই প্রশ্ন কিন্তু কেউ-ই কিছু বলছে না। কোনো মতে হোটেল পৌঁছতে পারলে তখন বাঁচি আমরা। প্রথম দিকে বাচ্চারা গল্প গুজব করে, জোজ্ঞ বলে, গান গেয়ে situation টা কে হাল্কা করার যথা সাধ্য চেষ্টা করছিল কিন্তু দিনের আলোর মতন-ই তাদের এই চেষ্টাও ধীরে ধীরে ম্লান হয়ে আসতে থাকে। ছোট বেলায় তো কত দোলনায় দোল খেতে ভালো লাগত, এখন কিন্তু এই নৌকার দুলুনি মোটেও ভালো লাগছিল না। যাই হোক আমাদের আর বেশিক্ষণ অপেক্ষা করতে হয়নি, শিল্লিরি-ই নতুন নৌকা এসে পড়লো, আর সেই নতুন মাঝির হাসিমুখ দেখে বেশ একটা নতুন বল পাওয়া গেলো। দুই বন্ধু মিলে অতি তৎপরতা সহ দুটি নৌকাকে পাশাপাশি নিয়ে এলো। তাল পাতার সেপাই-এর গায়ে যে প্রচুর শক্তি সেটা তখন টের পেলাম, আর তার ক্ষমতায় সন্দেহ করার জন্য মনে মনে লজ্জিত-ও

হলাম। সে পুরো দমে দু হাত দিয়ে অন্য নৌকার দড়ি ধরে টেনে রাখলো আর আমরা বন্ধু মাঝির হাত ধরে একে একে এই নৌকা থেকে ওই নৌকায় পা দিয়ে সবাই একটি স্বস্তির নিশ্বাস ফেললাম। Real life adventure এর প্রথম পর্ব শেষ করে আমরা দ্বিতীয় পর্বে পা রাখলাম।

এর পর শুরু হল দুই নৌকাকে কে বাঁধার উপক্রম। বিশাল মোটা একখানা রসি দিয়ে দুই বন্ধু মিলে নিমেষে বেঁধে ফেলল দুই নৌকা একের পিছনে একটা। শেষমেষ শুরু হল আমাদের হোটেল ফেরার পর্ব। সে এক মজার দৃশ্য, শহরে রাস্তায় গাড়ি tow করে নিয়ে যেতে দেখেছি, সমুদ্রের জলে রসি বেঁধে নৌকা tow করতে দেখার এই প্রথম অভিজ্ঞতা।

সবাই নিশ্চিত্ত এবার, তবে ক্ষিদে তে তখন পেট চুই চুই করছে আর কতক্ষণে হোটেল পৌঁছে কিছু ভালো মন্দ খাওয়া যায় সেই চিন্তা প্রত্যেকের মাথায় ঘুরছে। এমন সময় হঠাৎ একটা জোর ঝটকা লাগলো, আর আমরা একটু জোরে নড়েচড়ে উঠলাম। আবার এ কি নতুন সমস্যা রে বাবা? ও মা, পিছনে তাকিয়ে দেখি যে সেই মোটা রসি, যেটা দিয়ে নৌকা দুটিকে বাঁধা হয়েছিল, সেটা পৌঁ করে সামনের নৌকার propeller -এর মধ্যে জড়িয়ে গেলো। আবার মোটর থামান হলো। আমাদের তাল পাতার সেপাই, নাঃ তাকে আর ওই নামে তো ডাকা চলে না, মাঝিবাবু লম্ফ দিয়ে নৌকার সামনে এসে দড়ি ধরে সযত্নে আর ধৈর্যের সাথে ঘুরিয়ে ঘুরিয়ে, পাথার চঙ্গুল থেকে দড়িটি আন্তে আন্তে খুলে নিলো। ওই মোটা দড়ি শুধু মাত্র হাত দিয়ে খুলতে প্রায় এক দৈত্যের মতন পরাক্রমের দরকার আর আমাদের বন্ধু কিন্তু কাজটি বেশ দক্ষতার সাথে সেরে ফেলল। আবার হাঁফ ছেড়ে বাঁচলাম আমরা। অবশেষে ফেরত যাত্রা আবার শুরু হল এবং নতুন কোন বিপদের সম্মুখীন না হয়ে আমরা আও নাঃ পৌঁছলাম। এর-ই সাথে real life adventure পর্ব দুই-ও শেষ হল। ক্রাবী ভ্রমণ চিরকালের মতন স্মরণীয় হয়ে থাকল। যখন ভ্রমণ সূচি বানানো হয়েছিলো, কেউ কি জানতাম যে অন্য adventure activities -এর সাথে সাথে invisible কালী দিয়ে এই অপ্রত্যাশিত অভিযান-এর কথা লেখা হচ্ছিল? হোটেল পৌঁছে একটিই কথা মনে হলো, “সব ভালো যার শেষ ভালো”।



With Best Compliments
from
Mrs and Mr. Rajesh Bhimsaria



Hucheng International Shipping Agency Group Hucheng Offshore Engineering Co. Ltd

Email: agencysh@hcisa.com; agencyjy@hcisa.com; agencyqd@hcisa.com
agencyyz@hcisa.com; agencyzs@hcisa.com; agencynb@hcisa.com;
Tel: +0086-021-65688711 (SHANGHAI); +0086-0510-86853013 (JIANGYIN);
+0086-0580-2382989 (ZHOUZHAN)
Add (Headquarter): Room 813-814, No. 1398, Pingliang Rd, Yangpu district, Shanghai, China

SUCCESSFUL CASES AS FOLLOWS:



A. Towing unpowered LNG tank Koto from CJK to Jiangyin in 2012.
(LOA 281M Breadth 44.2M)



B. Port agency service for MV Boka Vanguard docking in Shanghai from CJK in 2020.
(The world's largest semi-submersible vessel)



C. Towing project for floating dock Heshan from Jinjiang to Zhoushan in 2022.
(The second largest dock in the Yangtze River)

Hucheng International Shipping Agency Group

is a comprehensive shipping agency specialized in ships docking, spares clearance, crew change, ship's store and provision supply, bonded warehouse, etc.

Hucheng Offshore Engineering Co. Ltd

Towing project has become our new business successfully these years. Hucheng Offshore Engineering Co. Ltd engages in general contractor for movement of unpowered ship or floating dock or floating crane, etc, including towing plan, MSA assessment, towing operation, contingency plan, etc.

More than 30 years

our business starting from Jiangyin, beginning with ship's store and provision supply, has become a group company engaging in comprehensive shipping agency and towing project with several branches in the Yangtze Delta area located in Shanghai, Jiangyin, Nantong, Yangzhou, Jinjiang, Zhoushan, Ningbo and Qingdao.

A tribute to a legend - Sri Aurobindo on his 150th Birth Anniversary

~ Mayura Banerjee

As India celebrated her 75th anniversary of Independence this year, the day also marked the 150th birth anniversary of Sri Aurobindo, a revolutionary turned mystic, one of the most illuminated minds that charted the history of this great nation towards that of a glorious future. His life and work has touched every realm of human existence, from 'revolution to evolution', yet are seldom talked about in history books.

Free India was born on the 15th of August, 1947, Sri Aurobindo was born on the 15th of August, 1872. Speaking of this coincidence, Sri Aurobindo himself said, "...this day marks the beginning of a new age, we can make it an important date in a new age opening for the world...that this two events fell on the same day was surely the sanction and seal of the divine."

Sri Aurobindo was the third child of Krishnadhan Ghosh, a doctor by profession, and his beautiful wife Swarnalata. His name meant Lotus, a symbol of beauty and divinity. Indeed he was delicate like the flower, gentle and shy as a child. Krishnadhan not only earned a medical degree from England but also acquired a strange fancy bordering on obsession for the English way of life; he therefore send his three sons Benoy, Manmohan and Aurobindo to Darjeeling to get an English education. Aurobindo was all of seven when the boys were packed off to England for further education.

Sri Aurobindo stayed for fourteen years in England and braving all the odds and hardships in a foreign land he proved his brilliance not only in academics but also in linguistics, mastering several European languages. He joined King's College in Cambridge and later was selected for the much coveted Indian Civil Service, but instead took up a job with the Maharaja of Baroda for a meagre salary and returned to India.

In February, 1893 the British ship 'The Carthage' anchored in Bombay harbour. The brilliant youth aflame with love for his motherland set foot on the Indian soil. And after fourteen long years of separation from his motherland finally felt a sense of calm and peace within with his first step in Apollo Bunder. This was the beginning of his long spiritual journey and that of India's struggle for complete independence, 'Purna Swaraj'!

A revolutionary: It had been only six months in Baroda and Sri Aurobindo had already learnt several Indian languages including Sanskrit which he mastered all by himself. He made himself abreast of the political situation in the country, the patriotic activities, the leaders and their ideas. He was the first revolutionary much ahead of his times who openly propagated the idea of 'no compromise' and 'non cooperation'. He wrote fiery articles criticising the then prevailing moderate policies of the Congress.

His first article was published in Indu Prakash, a news paper whose editor was a friend from Cambridge who was also a fellow member of a revolutionary society called Majlis formed by Indian students.

During the partition of Bengal in 1905 he wrote a revolutionary booklet called 'Bhavani Mandir' where he urges and inspires the people of India to rise in unison against the destructive foreign power.

“...for what is our mother country, it is not a piece of Earth, it is a mighty Shakti, the Shakti we call India, Bhavani Bharati....the living unity of the shaktis of three hundred million people....the energy of the God is with us, it is to India that is reserved the highest and the most splendid destiny.”

Thousands of youth answered the call and the cry for freedom filled the air!

The partition of Bengal created a condition for a more direct revolutionary action and within months he moved to Bengal as a Principal of the National college and started contributing articles to Yugantar, a Bengali paper and later joined Bepin Chandra Pal in editing 'Bande Mataram'. Sri Aurobindo wrote a series of articles on passive resistance, he wanted to destroy the wrong ideas about British justice and so called benefits bestowed by a foreign government, about the ruinous education system that prevailed. He wanted to develop a philosophy of revolution and push the whole nation into an intense and organised political activity. A new spirit was created in the country, with the cry of 'Bande Mataram' ringing on all sides, people felt it was once again glorious to be alive. The old apathy and timidity were broken and an indomitable force created which rose again and again in wave after wave carrying India to complete victory.

“I saw the morning the future rise

I heard the voices of an age unborn”

Along with other revolutionaries Sri Aurobindo was arrested in the Alipore bomb case and sent to jail. This was a decisive moment in his life. Throughout his life he always had internal spiritual yearning but it was here in solitary confinement he had his spiritual awakening and realised that his goal was not limited to liberation of India but the future of humanity as a whole. It was in his famous Uttarpara speech that he spoke about this experience in jail and his realisation of the Cosmic Divine and his initiation into Yoga to get the spiritual strength to carry on the revolutionary work. He went on with the publication of two weeklies 'The Karmayogin' in English and 'Dharma' in Bengali. These journals had a wide circulation and proclaimed the idea of 'Swadesi' and 'Purna Swaraj'.

Sri Aurobindo the Yogi: While still actively participating in intense political activity something deep inside was urging him and driving him deeper into spiritual life. He took to yoga more seriously as he realised the potential and power of it. Once he said humorously “mine was a side door entry into spiritual life” In 1910 amidst a constant threat of arrest and deportation Sri Aurobindo received an inner calling and discreetly left for Chandernagore and from there to French Pondicherry, which he called his 'cave of Tapasya'! It is there that he met Mirra Alfassa a French lady who lived an inner spiritual life in France and had known him for years in her spiritual experiences. Sri Aurobindo considered her the manifestation of the Divine mother, his Shakti. Their spiritual collaboration led to the creation of Integral Yoga. Sri Aurobindo believed that the current state of human evolution is an intermediate stage and yoga is a rapid and concentrated evolution of being which can take effect in a lifetime while if unassisted natural evolution and self revelation can take centuries and even births.

Sri Aurobindo the philosopher: It was in Pondicherry that in one vast sweep he wrote his life's work nearly five thousand pages which were regularly published in a philosophical journal -The Arya. Many of his works embodied the inner knowledge that had come to him through yoga, others about the spirit and significance of the Indian Civilisation. The true meaning of the Bhagwad Geeta, Vedas, Upanishad and Puranas. He wrote about the progress of the human society and the possibilities of the unification of the human race and the nature and evolution of poetry.

Sri Aurobindo the poet: “A poet of cosmic mysteries” is what he called himself. The nationalist, the yogi, the philosopher has given the world the greatest poem of all times, Savitri, a magnificent epic of over twenty-three thousand eight hundred lines which is easily comparable to Homer, Milton or Shakespeare.

On December 5th, 1950 he left his mortal body, the Mother carried on with his work from there on. In Independent India she successfully established the township of Auroville and Sri Aurobindo International Centre of Education epitomising internationalism and universal values.

Sri Aurobindo was one of the first original thinkers to have paved the way for India's mandate as the spiritual guide to humanity or the 'Viswaguru'.

He left behind him a legacy so great so divine that generations will benefit from his teachings in this ever changing world.

“....long after he is dead and gone he will be looked upon as the poet of patriotism, as the prophet of nationalism and lover of humanity.....long after he is dead and gone his words will be echoed and re echoed not only in India but across the distant seas and land.” - C.R.Das.



Drew Marine is the Leading Global Provider of Solutions, Programs and Services for the Marine and Offshore Industries

- Water Treatment
- Fuel Management
- Welding
- Refrigeration
- Maintenance Products
- Sealing Products
- Accommodation Program
- Analytical Services



Drew Marine

Reliability. Performance. Compliance.
www.drew-marine.com

The Curious Case of Potato in Kolkata Biryani

an investigation by Rashik Babu

~ Sanjay Bhattacharya

Rashiklal Samaddar, alias Rashik was born and brought up in Lucknow. His father, Sundarlal Samaddar, was running an antique shop which his grandfather Maniklal Samaddar started after coming to Lucknow. Maniklal came to Lucknow from Bangladesh after the partition.

Rashik, who had just completed his schooling, was on his way to Kolkata with his mother to attend his cousin Mousomi didi's wedding. He and his mother were going a week early to help with the marriage arrangements. His father, not wanting to leave the shop closed for too many days, would arrive on the day of the marriage and return the day after *bou-bhat*. Rashik had all the time in the world as his results were due only after two months. He and his mother were supposed to stay for three full weeks.

On the planned day, his father dropped them at the station. They finished dinner on the train, which his mother had packed from home. It was *luchi* and *tarkari*. Rashik hated cold food. He couldn't understand why they couldn't buy a pack of *biryani* from "Wahid Biryani House" near the Railway station as his friends had recommended.

All his friends knew about his love for *biryani*, so everyone only recommended good *biryani* restaurants, with "Wahid Biryani House" emerging as the winner. But his mother would have none of it. So now he was lying on the top bunk of the train after having cold *luchi* and leftover *potoler torkari* from the day before. He also couldn't understand his father's love for *potol* or *parwal*. At least twice a week, he had to put up with *potol*.

Rashik turned away from this love and hate relationship between *biryani* and *potol* and focused on the journey. He was very excited as this would only be his second visit to Kolkata, and the first time since he was seven, when they had stayed at Mousomi didi's house. Mousomi didi, who was seven years older than him at that time, was double his age. She was constantly reminding him this fact. He ended up nicknaming her Double Di. She was his guardian during that trip. He had enjoyed every moment of it.

Rashik didn't get much chance to meet any other relatives in Kolkata as they never got an opportunity to travel because of his father's business. The only exception was Double Di. Their relationship had grown closer when Double Di came to Lucknow two years back to do her thesis on Mughal architecture. She had stayed with his family for two whole months. He had, on that occasion, taken her to all the historic places like Kaiserbagh, Bara Imambara, Chhota Imambara, Clock Tower, etc. He was impressed

with her sketching skill and knowledge about the Mughal period. He remembered she had helped with his history lessons. He later scored the highest in the class in history.

Rashik and Double di shared the same passion. It was about *biryani*. During Double Di's visit to Lucknow, Rashik had taken her to all the big and not-so-big but reputed *biryani* Restaurants. Despite all his best efforts, Double Di kept saying it's good, but Kolkata *biryani* is the best. Rashik couldn't understand why? He finally concluded that a dish invented by the Mughals and cooked by descendants of the inventors has to be the best and Double di was "biased."

This trip was his chance to take revenge. The day before yesterday, over the phone, he made Double Di promise to take him to all the best *biryani* places in Kolkata. He planned to visit all the places and find something or the other to denigrate the *biryani*. He had spent one whole day jotting down the things to say to Double Di once she asked him about the dish. Rashik was careful enough only to note facts about the food, not the ambiance. The only other area he would consider was cleanliness and hygiene. Feeling confident about winning the trophy for *Lucknow ki Biryani*, Rashik nodded off to sleep.

The following day Rashik sat eating breakfast from the train canteen with his mother, watching the Bengal countryside go idly by, the lush greens gradually replaced by the urban landscape. His mother mentioned they would be reaching Kolkata in about an hour, so he should better change, and check the luggage, particularly the blue carry-on filled with Lucknow's choicest sweets - *Revdi*, *Bhoona peda*, and *Sandila laddoos*. The names were known to most Bengalis, courtesy Satyajit Ray, but Rashik was sure that apart from Double Di none of his relatives had tasted them. With these thoughts, he took out a fresh t-shirt and went to the washroom to change.

Rashik was back in the seat in a few minutes. His mother informed him that Double Di had called, and she and her father were on the way to Howrah Station. Double Di has mentioned that she has a surprise for Rashik. He cursed himself for missing the call - he could have spoken to Double Di and tried to know about the surprise.

The next hour passed in a blur, and soon they were in his uncle's car with Double Di driving and Rashik's mother and uncle in the back seat. His mother was busy giving all the details about their journey. Rashik, with his eyes on the road admiring the Howrah Bridge, was replying to questions from his uncle about his exam, travel, etc. From the corner of his eyes was watching Double Di. She was busy on the wheels. Rashik's mind was racing from one thought to another, trying to guess Double Di's surprise.

Kolkata was much more crowded than Lucknow. Rashik was impressed by Double Di's driving skills. Finally, they reached his uncle's house. Double Di announced that she needed to go to pick up a dress from a shop and asked Rashik if he would like to join her. Rashik was not very interested because it was lunchtime, and he was hungry. He

was going to say "No," but Double Di grabbed his hand, pulled him outside, and said, "Lunch e *Biryani* khabo taratati ai." The next moment they were inside the car, and Double Di had taken off.

Rashik said, "O tahole etai surprise" Double Di just smiled. Rashik asked where they were going. Double Di said, "Arsalan ta sobche kache, so aaj Arsalan; Aminia, Zashan arro onek ache. Jedin jetar kache thakbo setatei dhuke porbo." Rashik thought nice surprise. Little did he know.

Within ten minutes they were walking through the doors of Arsalan. Rashik followed Double Di who walked straight to a table where a handsome looking man greeted her. Double Di turned towards and said "Rashik o holo Subhro da and Subhro o amar Nawab Rashik". Rashik immediately guessed that Shubhro da was his would-be brother-in-law or *Jamai babu*. Rashik gave a big smile and greeted him. Subhro da gave him a big hug and said "Nawab Rashik theke tomake kichudinai Rashik babu bania chharbo".

All three sat down and selected their choice of *biryani*. Rashik was very impressed with Subhro da who was talking like an authority on Bengali food. His knowledge on the subject was extensive, and impressed Rashik even as he cast furtive glances towards the kitchen, as he was very hungry.

Finally, the wait was over and their order came. The portion was quite big for a hungry person, Rashik thought. One object on the plate that attracted Rashik's attention was a big chunk of potato. He looked at other two plates, and sure enough, they both had potatoes. He was now a bit confused, since he had never seen potato in *biryani*.

Rashik looked up and saw both Double Di and Subhro Da smiling at him. Double Di said "*biryani* with potato, surprised?!" They dug into their plates. As Rashik wolfed down the aromatic mix of rice, potato, and meat, he realized that the potato gave a different dimension to the *biryani*. He was intrigued by the potato in the *biryani* and decided to learn more about it. During their conversation Subhro da had given some idea but Rashik decided he needed to find "Who added potato to the *biryani*?"

That night Rashik borrowed Double Di's tablet to surf the internet to find the answer to his question.



Biryani is said to have been brought to Kolkata by Wajid Ali Shah, the last Nawab of Awadh, who was deposed by the British in 1856. Wajid Ali Shah travelled to Kolkata, from where he planned to visit England to plead his case before Queen Victoria. The last ruler of Awadh, the Nawab intended to appeal against what he

believed was an illegal move by the British East India Company, who had dethroned him to annex his kingdom.

Wajid Ali Shah never made it to England. First, he took ill, and when the Great Revolt broke out the next year, it wasn't safe for him to return to his beloved Awadh. It had been sacked by the British. Wajid Ali Shah was, therefore, granted an estate in an area to the west of Kolkata, known as Metiabruz, where he built a mini-Lucknow to mimic the one he was forced to leave behind.

The heartbroken Nawab had brought with him much of the culture of Lucknow. Along came members of his court, an army of servants and regular folk to populate this new and improvised Awadh. He also built many grand Islamic structures here, to recreate the ambiance of his erstwhile capital, and introduced many Awadhi traditions such as its music, kite-flying, fine tailoring and, of course, its famous cuisine.

The kitchens in Wajid Ali Shah's Metiabruz estate were soon cooking up the famous Awadhi *biryani*, a slow-cooked, aromatic rice-and-meat dish that some say was first served during the construction of the Bara Imambara of Lucknow in the late 18th century.

But the deposed Nawab had fallen on hard times and could not afford the vast amounts of meat that *biryani* required. To cut costs, the proportion of meat to rice was reduced and meat was replaced with potato.

Rashik was deep into his research. Now the question in front of him was Had Wajid Ali Shah really fallen on hard times? Rashik's further study showed otherwise. The Nawab maintained, among other things, a large menagerie of animals. This zoo housed tigers and leopards, which had to be fed meat on a daily basis. It was said that Wajid Ali Shah was spending a whopping 9,000 *rupees* a month on food for his animals. He was anything but poor! So if it wasn't an impoverished king who put the potato into the Kolkata *biryani*, then who did?

The answer, more likely, lies in the journey of the potato in India. Rashik was surprised to know that the potato, which is so basic to Indian cuisine today, is not native to India. Potatoes were introduced to western India in the early 17th century by the Portuguese. It is still known in western India by its original Portuguese name - 'batata'.

It was probably first introduced in Surat, from where it travelled to Goa. Hence the Goan name for the potato is 'Batata Surrata' or 'potato of Surat'. Then over the years it spread to all over India. Rashik thanked the Portuguese for bringing his favourite vegetable to India.

In its early days, the potato was an exotic ingredient. In one place Rashik found that "when the British governor of Bombay received 'a very acceptable present' of a dozen pounds of potatoes in the late 18th century, he was so delighted that he organised a high society dinner party to share this 'rare vegetable'."

The earliest reference to potatoes in West Bengal is as recent as 1879, when the British Resident of Darjeeling wanted to establish a botanical garden there after having obtained potato seeds from England. If the potato arrived in West Bengal in 1879, then Nawab Wajid Ali Shah would be dead only 8 years later. What chance is there that he or his chefs were responsible for introducing potato into the *biryani*? And even if they did, it would make more sense to say that they did it to add a rare and exotic ingredient to the dish, rather than to replace expensive protein with cheap starch!

Rashik's investigation was now stalled. He was frantically looking for an answer to his last question. He couldn't find a satisfactory answer; instead he realised that the debate continues to this day. The most plausible answer was hidden in a write-up by Kolkata-based food writer Poorna Banerjee, who said that while Wajid Ali Shah may have introduced *biryani* to Kolkata, he had nothing to do with the addition of potato to the dish. "Adding potatoes to biryani happened after the 1950s as biryani gained popularity among the masses and ordinary Kolkatans found the meat-heavy dish too expensive."

It doesn't really matter, Rashik thought. The Kolkata *biryani* is relished just as much as its Lucknow/Awadhi and Hyderabad counterparts. And occupying pride of place is its signature ingredient - the potato.

Kolkata's famous *biryani* is not just to die for; every serving contains a delicious piece of history. And the 'history' in the dish lies in the potato, the Kolkata version of the *biryani* being the only one to include the root vegetable in what is essentially a preparation of meat and rice. So, who put the potato in the Kolkata *biryani*? While there's an oft-told tale to explain this, the truth may be quite different.

Rashik decided every *biryani* is unique in its own way, it is history served in a plate.



Greetings from Mrs. and Mr. Sohan Goenka



UNIRICH JEWELLERY LTD.

Unit No. 902-903, 9/F., Hilder Centre,
2 Sung Ping Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852) 2376 2007, 2376 0071 Fax: (852) 2376 3734 Mobile: (852) 9482 2351
Website: www.unirichgroup.com E-mail: goenka@unirichjew.com

OUR OVERSEAS ASSOCIATE COMPANIES

RICH GEMS, INC.

37 West, 47th Street,
Suite #300, New York, NY 10036
Tel: (212) 221-6500 Fax: (212) 221-1892
TOLLFREE: 1-888-RICH-RICH MOBILE: 917-9151695

RICH DIAMONDS INC.

MAIN OFFICE

1-13-36, Takabatake Kofu,
Yamanashi 400-0042, Japan.
Tel: (055) 233-3451 Fax: (055) 233-3452
Mobile: 090-3243-8021

TOKYO BRANCH:

4/F, Rich Building, 5-8-13, Ueno,
Taitoku, Tokyo-110-0015 Japan
Tel: 03-5812-3371 Fax: 03-5812-3372

EMGEEN GEMS LTD.

2/6 Trok Vaiti, Silom Road, Bangkok 10500, Thailand.
Tel: (662) 234-5730 Fax: (662) 236-4378

SHANTI ENTERPRISES

EW-9051-52, Bharat Diamond Bourse, B.K.C., Bandra (East), Mumbai-51 (India)
Tel: (22) 23632245, Fax: (22) 23632246

UNIRICH DIAMONDS (SHANGHAI) LTD.

Room B314, China Diamond Exchange Center, No.1701 Century Avenue,
Pudong, Shanghai 200122, China
Tel: +86-21-61066812, Fax: +86-21-61066815

SHENZHEN OFFICE

Room 2708, Mingyuege, Yangguang Tiandi, Tianbei 4th Road,
Luohu, Shenzhen, China
Tel: (0755) 25505303

বিজ্ঞানের বিশ্বয়: ব্রেন মেশিন ইন্টারফেস

ঘামতে ঘামতে হঠাৎ ঘুম ভেঙে গেলো অনিতার - বোধয় দুঃস্বপ্ন দেখেছিলো। ঘড়ির দিকে তাকিয়ে সে দেখলো তখন রাত দুটো। গলাটা শুকিয়ে কাঠ - বিছানা থেকে নেমে সে ধীরে ধীরে অগ্রসর হলো সামনের টেবিলে রাখা জলের গ্লাসের দিকে। একটু থেমে মনোযোগ সহকারে ওই গ্লাসের দিকে তাকিয়ে রইলো অনিতা - তারপর ধীরে ধীরে হাতে গ্লাসটি নিয়ে জলপান করলো সে।

আপনি নিশ্চয় ভাবছেন এর মধ্যে আর হাতি ঘোড়া কি আছে? প্রতি নিয়তই আমরা এই কাজ করে থাকি এবং সচরাচর এইরকম দুই - তিনটি কাজ এক সাথে করি। অনিতা-র ক্ষেত্রে কিন্তু ব্যাপারটা একটু অন্য রকম। তিন বছর আগে একটি পথ দুর্ঘটনায় সে চরম আঘাত পেয়েছিলো তার শিরদাঁড়ায় ও ফল স্বরূপ হারিয়ে ফেলে স্বচ্ছায় হাত নাড়ানোর শক্তি, বৈজ্ঞানিক ভাষায় যাকে বলে প্যারালাইসিস। অনিতার মতো মানুষ কিন্তু খুব একটা বিরল নয় - 2013 সালে মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রে খোঁজ নিয়ে দেখা যায় প্রায় প্রতি ৫০ জন এ ১ জন এই রোগে আক্রান্ত। অনেক বিখ্যাত ব্যক্তিত্বরাও এই রোগ এর শিকার হয়েছেন। ৭০ - ৮০ এর দশকে রূপালী পর্দায় সুপারম্যান হয়ে দাপিয়ে বেড়ানো ক্রিস্টোফার রিভ কেও জীবনের শেষ দশ বছর পঙ্গু করে দিয়েছিলো এক দুর্ঘটনা। প্যারালাইসিস এর শিকারে অবশ হয়ে থাকা লোকেদের কষ্ট অবর্ণনীয় --আপনি নিজে ৫ মিনিট এর জন্যে হাত পা না নাড়িয়ে চেষ্টা করলে হয়ত অনুভব করবেন স্বচ্ছায় বিচলন শক্তি হারানোর যন্ত্রনা।

যাই হোক, আবার ফেরত আসা যাক আমাদের গল্পের নায়িকা অনিতার কথায়। সে তবে কি করে পারলো ওই জলের গ্লাস তুলে নিতে? অনিতা ব্যবহার করলো এক নতুন প্রযুক্তি যার নাম ব্রেন মেশিন ইন্টারফেস বা BMI। কিভাবে অসম্ভব কে সম্ভব করে এই প্রযুক্তি? আপনি বা আমি যখন কোনো অঙ্গ প্রত্যঙ্গ নড়াচড়া করি, তার মূলে থাকে ক্ষণিক পূর্বে সেই বিচলন বিষয়ে আমাদের মস্তিষ্কের চিন্তা। এই "চিন্তা" আসলে মস্তিষ্কের একটি বিশেষ অংশের ("মোটর কর্টেক্স") মধ্যে প্রবাহমান বৈদ্যুতিক তরঙ্গ। সব থেকে ক্ষুদ্র বাটন সেল ব্যাটারীর দশ ভাগের এক ভাগ মাত্রার এই তরঙ্গ সৃষ্টি হয় মস্তিষ্কের স্নায়ুকোষ ও তার শাখা প্রশাখার দ্বারা যাদের বৈজ্ঞানিক ভাষায় নিউরোন ("neuron") বলা হয়। লক্ষ লক্ষ নিউরোন এর জ্বলা নেভার প্যাটার্ন এর মধ্যেই গোপন হয়ে থাকে আমাদের বিভিন্ন নড়াচড়া নিয়ন্ত্রণের সংকেত -- প্রত্যেক মুভমেন্ট এর বিশেষ প্যাটার্ন। বিগত দুই দশকে ন্যানোটেকনোলজি, মাইক্রোইলেক্ট্রনিক চিপ ও স্নায়ুবিজ্ঞানের প্রগতিতে এখন সম্ভব হয়েছে মানুষের মনের এই "চিন্তা" পড়ে, বিশ্লেষণ করা এবং তার দ্বারা কোনো যন্ত্রকে (যেমন উইলচেয়ার বা কম্পিউটার) নিয়ন্ত্রণ করা। এই প্রযুক্তি আজ আবার আশা জাগিয়েছে অনিতার মতো হাজারো প্যারালাইসিস রুগীর মনে।

ব্রেন মেশিন ইন্টারফেস প্রযুক্তি এখনো সর্বসাধারণের কাছে উপলব্ধ নয়। সেই কারণেই BMI কে কল্পবিজ্ঞানের জগৎ থেকে বাস্তবে রূপায়িত করার পরে বৈজ্ঞানিকেরা এখন এই প্রযুক্তি সহজলভ্য করার কাজে মগ্ন। আরেক ইন্টারেস্টিং প্রশ্ন হলো প্যারালাইসিস সারানো ছাড়া আর কি কি আশ্চর্য সম্ভব এই প্রযুক্তির দ্বারা? নানা রকম মনোরোগ সারানোর স্বপ্ন দেখাচ্ছে এখন "BMI"। মানুষের হারিয়ে যাওয়া স্মৃতিও ফেরানো যেতে পারে এর দ্বারা।

বাকশক্তিহীন মানুষ হয়ত আবার একদিন কথা বলবে এই প্রযুক্তির সাহায্যে। কিন্তু অন্যান্য শক্তিশালী প্রযুক্তির মতোই ব্রেন মেশিন ইন্টারফেস এর অপব্যবহারের চিন্তাও ভাবিয়ে তুলেছে গবেষকদের। ক্রিস্টোফার নোলান-এর "ইন্সপেশন" ছবির মতো যদি লোকের মনে নতুন চিন্তা ঢুকিয়ে দেওয়া হয়? যদি আপনার মনের গভীরতম চিন্তা আপনার অজান্তেই পড়ে নেয় অন্য কেউ? এই সব নৈতিক প্রশ্ন চিন্তাশ্রিত করে তুলেছে বিজ্ঞানী মহলকে।

BMI গবেষণা আজ শৈশবে; আরও অনেক প্রতিবন্ধকতার সম্মুখীন হতে হবে বৈজ্ঞানিকদের এই প্রযুক্তি কে জনসাধারণের কাছে পৌঁছে দিতে। তবু অনিতার মতো হাজার হাজার রুগীদের স্বার্থে ভাবতে ইচ্ছে করে যে সকল বাধা অতিক্রম করে অতি শীঘ্রই তাদের আবার হাঁটতে চলতে, সাধারণ জীবন যাপন করতে সক্ষম করে তুলুক এই বৈজ্ঞানিক বিশ্ব BMI। বাঙালী হিসাবে, আমাদের প্রিয় দুর্গা পূজার প্রাক্কালে দাঁড়িয়ে, শুভ শক্তির জয় হবে, এই চিন্তা করাটাই যুক্তিসঙ্গত নয় কি?

(লেখক এক দশক এর বেশি এই প্রযুক্তি নিয়ে সিঙ্গাপুরে গবেষণা করার পর গত বছর হংকং এর সিটি ইউনিভার্সিটি তে নিয়ে এসেছেন তার গবেষণাগার। এ ছাড়া হংকং এর HKUST বিশ্ববিদ্যালয়েও BMI বিষয়ক গবেষণা করা হয়।)

~ ডাঃ অরিন্দম বসু



LEGERO
INTERNATIONAL
GROUP

GLOBAL MARINE SPARES LOGISTICS & ONBOARD DELIVERIES

ANYTIME, ANYWHERE, ANYPLACE!



Piraeus Harbour



Port of Osaka



Mumbai Port



Port of Rotterdam



Port of Singapore

SINGAPORE ROTTERDAM HAMBURG SHANGHAI HONG KONG
HOUSTON OSAKA MUMBAI PIRAEUS ISTANBUL DUBAI BUSAN



sales@legerogroup.com



Legero International Group

Best Puja Wishes from

Vinayak Enterprises Limited



22B, Unionway Commercial Centre,
283 Queen's Road Central, Hong Kong

Memories of Faith

~Soumanetra Basu

It was only the other day I came across the countdown to *Mahalaya* on Facebook. Twenty days...the wait before The Wait leading to the main event, *Durga Pujo*. As every year, it seemed that some part of the world is perched in breathless anticipation to immerse itself in the sights, sounds, smells and taste of Kolkata at its festive best. As children, on *Mahalaya*, it felt burdensome to wait for even a week before the books could be packed away and the school bag emptied out. The sleep-drowned chant over the radio at four in the morning, the sun rays hitting the drooping eyes and Doordarshan screen meant only one thing—*Maa Durga* was gearing up to whisk away routine from the young and the old.

One hardly escapes the myopic magic of youth where everything seems to play out for our pleasure alone. In my young eyes, my parents' celebration was at best a watered-down version of mine. As new colours swished against my school uniform in the wardrobe from as early as August, my father would find time only after the customary visit to the Princep Ghaat on *Mahalaya* to take my mother and grandmother for their festival quota of two sarees each from Basak. While he himself recycled the *panjabis* that carried the stain of the *cholar dal* from five Pujos ago. Surely, their prayers too must have been a lot less fervent when compared to the devout faith of a school girl, negotiating the fate of examinations across those precious five days.

Shashthi was the start of the holidays for most of us. As an escape from the everyday humdrum, my mother too rushed out in the morning when the loudspeakers in the neighbourhood summoned the women folk to aid and abet the rituals marking each day of the Pujo. But how did the break make a difference to her life when she never got to sleep in as I could? And yet, why then would I wake up to her biggest hug and a spring in her step? As I munched through the elaborate breakfast spread, put together painstakingly to mark the day, transfixed by *Chutti Chutti*, my father would rush to catch the train to office, shouting out a "Shubho Shashthi..." on his way out. My only task in the day was to break into my new shoes, climbing the stairs up and down to commence the pandal hopping.

Later in the evening, as we stood sweating in the October heat under the glaring festooned bulbs, I would catch my father stifling an occasional yawn or my mother's eyes searching for a chair. That however never cut short the day's agenda of pandal visits to outrival my friends and neighbours. Hour after hour, days into years, those magical evenings seemed infinite. The moments of childhood and adolescence merging into a happy blur of wonder years of Kolkata Pujo—the *phuchka*, *jhalhuri*, candyfloss dripping onto the new dress; my sticky young fingers fondling the trigger over my father's hands taking a shaky aim at the roadside balloon props; or the *dhaak* beats making friends of strangers, cutting short a heated bargaining spell. The evenings carried on into the nights and sometimes even dawn, till I collapsed

against the soft folds of my mother's saree, nestled at the back of the taxi, heading home to get some sleep before the morning *anjali* of the following day.

Those times now flit across only video screens while my parents try to engage my son with tales from Kolkata Pujo of years ago. I wonder if I have the empathy and inspiration to call upon a similar magic for my son growing up far from the land of my childhood. Will those simple pleasures impress a child born into a generation much removed from ours? I believe these no longer have a place in our lives and can only remain ensnared in innocence, untouched by the passing of time. We still count down to the five days of worship but in a land stranger to our faith and customs, our joys altered as our prayers.

With Best Wishes from



**Dipankar Mukutmoni,
Sushweta Mukutmoni,
and Indrajit Mukutmoni**

With best compliments



Mrs. & Mr. Ajay Jakhotia

Kunming Trading Company

Unit 601 & 602, 6/F, Chevalier House,
45-51 Chatham Road South,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2368 5997 (4 lines)

Fax: 2723 9408

email: kunmingt@biznetvigator.com

www.ktcdiamond.com

DBS Private Bank

Access the best from the World's Best Bank

Outstanding Performance in Private Banking by Bloomberg Businessweek (2022)

Best Asian Private Bank by Asiamoney (2020, 2021)

Best Private Bank in Asia Pacific by Global Finance (2019-2021)

Hong Kong's Best Bank by Euromoney (2022)

Hong Kong's Best International Bank by Asiamoney (2022)

Best International Bank in Hong Kong by FinanceAsia (2022)

Probashi Pujo



Bengali Association of Brazil



In 2011, missing their homeland and pining to fill the void during the Pujo, the lion hearted Bengalis in Sao Paulo decided to take a major plunge. Supported by a couple of Indian consulate personnel, Sujit Biswas (da) & Kamaljeet Singh, a dream was realized- *Ma Durga* came to Sao Paulo.

A handful of Sao Paulo Bengalis hosted the event for the whole Indian community, and everyone jumped in to participate. It was a first for many, and the *Durgotsav* cut across varied state origins and cultures as people came together to celebrate the *Pujo* with devotion and enthusiasm. They took part in all the traditions of *Durga Puja*, from *Pushpanjali* to *Sandhi pujo* to the holy yagna, and revelled in *Sindur khela* and the dance of mixed cultures to the beats of the *dhol*. And of course, in keeping with the gastronomic tradition of Bengal, there was a homemade array of *bhog* delicacies.



Although the past two years have presented their own set of challenges with the start of the pandemic, the tradition of this single day Durga puja has successfully been carried on for the last 11 years, spearheaded by the lady priestess Ratnabali Adhikari, with the support of old and new Bengali families in Sao Paulo and markedly with active participation of a family of University Professors from Manaus. The baton has now successfully passed on to the younger brigade, to uphold the tradition of Sarbojonin Durga pujo - the only one in the whole of Latin America.

Best Compliments from

Glif Marine Services Co Ltd, China

Kabhi Alvida Na Kahena....

~Rajdeep Mojumder



In the early 1970s, a 19-year-old teenager from Bengal had just moved to Mumbai (erstwhile Bombay) and wanted to make his mark as a music composer with a difference. It was the era when the hindi film music was dominated by music directors RD Burman, Laxmikant-Pyarelal and Kalyanji-Anandji. But this teenager was no ordinary talent. He had already composed music for a Bengali film "Dadu"(1969) at the age of 17 in which Mangeskar sisters and Manna De sang for him. That's quite a feat to achieve at such an early age.

Born to classical singer/musician parents Bansuri & Aparesh Lahiri in Jalpaiguri, West Bengal, he started playing tabla at the tender age of 4 under his parent's able guidance and soon gained wide popularity across Bengal as a tabla prodigy by the name of "Master Bapi". No prize for guessing, Master Bapi is none other than our beloved Bappi Lahiri (born Alokesh Lahiri). Lata Mangeshkar spotted his talent and recommended him to be trained formally under the reputed tabla player Pandit Samta Prasad of Lucknow Gharana. Many may not know; RD Burman was also a disciple of Samta Prasad. By the time he turned 11 years old, he started creating his own tunes. His father loved one of his tunes so much that he even recorded a song in that tune as a singer himself. He was destined to be a tunesmith. Like RD Burman rhythm was his forte and 80s Hindi film music stands testimony to that.

Bappi Lahiri's journey in Hindi film music started with "Nanha Shikari" (1973). He then composed music for Parvin Babi's debut film, "Charitra"(1973), "Bazar Band Karo"(1974) and "Ek Ladki Badnaam Si" (1974). But it was Tahir Husain's "Zakhmee" (1975) which proved to be a turning point in his career. Songs "Jalta hai Jiya mera" and "Aao tumhe chand pe leh jaye" from the film became popular and gave him recognition. Bappi Lahiri had arrived!! "Tahir Husain was my Santa Claus, my lucky charm" said Bappi Lahiri in one of his interviews. "Zakhmee" was not his first association with Tahir Husain. It was the film "Madhosh" (1974), where he did the background score while RD Burman composed the music. While talking about this film, Bappi Lahiri once narrated that his father was not sure if he could live up to the expectation considering his inexperience. So, he asked Tahir Husain to get approval from RD Burman and only after the later accepted, Bappi came onboard.

Another 70s film which upped the game for Bappi was "Chalte Chalte"(1976). All the songs of this film were chartbusters. One of the songs from this film "Chalte chalte,

mere yeh geet yaad rakhna.." became almost an anthem for him. Whenever he performed on the stage, he would always end with this song. Kishore Kumar who sang this song in the film was also fond of it. He even told Bappi Lahiri that this song will be remembered by the listeners for many decades to come. If one would search the original song in Youtube today, the video for this track has almost 25 Million views and still increasing. In 1979, Bappi Lahiri for the very first time went for live shows in US. During this time, one evening in a Chicago night club he saw the DJ playing songs from John Travolta film "Saturday Night Fever" with a long play record (LP) popularly known in those days as "33 record". Bappi asked the DJ what he was playing, and the DJ replied "Disco". He liked the beats so much that he fell in love with this genre of music. This evening probably gave birth to the "Disco King" in Bappi Lahiri and 1980s Hindi film music was testimony to that.

By the end of 1970s, there was an urge for new sounds and transformation in the Hindi film music. Young audience wanted something different. In 1982 another Bengali chap debuted in Hindi film industry. It was a dance film and the new hero required to dance like John Travolta. So, the producer approached Bappi Lahiri and asked him to create a completely new type of music that sounds peppy. Bappi thought Disco music would be best suited for this film as it has beats and rhythm which is ideal for dancing. Rest is history. The film was titled "Disco Dancer" (1982). It was a special film. While at one hand it introduced super star Mithun Chakraborty, on the other hand it started Disco wave in Hindi film music which continued till 1988. Be it "I am a Disco Dancer" or "Auva Auva Koi Yahan Nache" or "Yaad Aa Raha Hai" sung by Bappi himself, all the songs were chartbusters globally.

Another song from the same film, "Jimmy Jimmy Aaja Aaja" is still popular worldwide, so much so that it is one of the most translated songs in different languages including Russian and Chinese. This song was part of the original score for Adam Sandler's movie "You Don't Mess with the Zohan" (2008). It was also used as background soundtrack for 2019 Tamil film "Super Deluxe". The British Sri Lankan alternative rapper M.I.A. covered the song as "Jimmy" in 2007 for her album "Kala". London's World Book of Records honoured Bappi Lahiri for his contribution to global music with this immortal song. Bappi Lahiri also won the "China Gold Award" for this song, the first Indian composer to win this award. These days there is a trend to judge movies through the revenue numbers they earn like a 100 crores film or a 500 crores film. Back in 80s, this was not the trend. Ticket prices in theatres were also much lower than that of today. One would be surprised to know that "Disco Dancer" was the first Indian film to gross more than 100 crores worldwide. This was largely possible because of Bappi Lahiri's disco melody which appealed to all back then and even today.

Throughout the 80s Bappi Lahiri and Mithun Chakraborty collaborated to give many hits, like "Kasam Paida Karne Wale Ki" (title track for the movie with same name), "Mausam Hain Gaane Ka" (film: Suraksha), Zoo Zoo Zoobie Zooby (film: Dance Dance) to name a few. The song "Zoo Zoo Zoobie Zooby" was sang by Alisha Chinai who was a newcomer then. Another such collaboration happened with Jitendra. Together they had 12 blockbuster films within a span of 1.5 years. All of them celebrated silver Jubilee in the box office. Interestingly not a single song was based on the disco genre. Songs like "Nainon Mein Sapna" and "Taki O Taki" from "Himmatwala" (1983), "Pyaar Ka Tohfa Tera Bana Hai Jeevan Mera" and "Ek Aankh Maroon To Parda Hat Jaye" from "Tofa" (1984) would always find special mention amidst the long list of other hit songs. Bappi Lahiri's critics say he was not provided enough opportunities to compose tunes based on Indian classical music. This may be true to some extent. Songs like "Kisi Nazar Ko Tera Intezar Aaj Bhi Hai" from "Aitbaar" (1985) based on amalgamation of raag Todi and Bhairav, "Manzilen Apni Jagah Hain" from Sharaabi (1984) based on synthesis of raag Bhairavi and Bairagi Bhairav, Zid Na Karo from "Lahu Ke Do Rang" based on raag Yaman and Dheere Dheere Subah Hui from "Haisiyat" (1980) based on raag Ahir Bhairavi are superb examples of Bappi Lahiri's talent to create Indian classical raag based soundtracks.

Another similar composition was "Paga Ghungroo Bandh" from "Namak Halal" (1982). This was a 12 min song. Till date no other film has such a lengthy song to its credit. This was probably the first time a film song had sargam played in the tune of disco. Bappi Lahiri in one of his social media interviews recently narrated a funny incident associated with this song. He said when he approached his favourite "Kishore mama" to sing this song, Kishore Kumar asked him jokingly that if he considers the later to be music maestro "Tansen" to have offered him to sing the sargams. The song was finally recorded & when the film was released, it was a super hit. Kishore Kumar won Filmfare award as the best singer for this song while Bappi Lahiri was awarded the best music director for the album. It was not just Indian classical music, but Bappi Lahiri also mixed bengali folk with disco. "Jahan Chaar Yaar Mil Jaye, Wahi Raat Ho Gulzar" and "De De Pyar De", both from the film "Sharaabi" (1984) stands testimony to that. The song "Jahan Chaar Yaar.." is also special for a reason that this song had a rap sung by Amitabh Bachchan while Kishore Kumar sang the main part. Back in 1980s, no one probably imagined of an actor rapping along with a professional singer in the same song. There are many such examples of Bappi Lahiri's experiment with music. Many times in his career he was accused of plagiarism, but he kept clarifying that it is just "inspiration" and not mere copy.

He delivered major box office successes not just in Hindi, but also in Bengali, Telugu and Kannada films. He also composed music for Gujarati and Marathi films. Even though he left Kolkata (erstwhile Calcutta) at an early age, he remained connected to his



MARINER MARINE SERVICE & ENGINEERING LIMITED

MARINER MARINE SERVICE & ENGINEERING LIMITED is the leading marine service provider in China. It was founded in JiangYin in 2015. its business has extended to the following: Stores, Provisions Supply, Export, Safety, Engineering Service, Spare Parts Supply, Offshore & Cruise supply, Logistics Services. Mariner specializes in providing comprehensive marine and offshore service to all kinds of vessels home and abroad.

Global Service Network

With headquarters in JiangYin, where our own service network is the strongest in China. Our strong and close connection with partners all over the world enables us to provide solutions globally. We are committed to achieving total customer satisfaction and aiming to be your Reliable & Responsive partner in marine and offshore industry. We focus on expertizing and diversifying our services and products to create the best value for our customers consistently, while fulfilling our responsibility to society and environment.



Ms.Alison
Business Dept
TEL:86-510-86992969
MOBILE:+86 15161658188
Email: alison@marinerserv.com operation@marinerserv.com

roots throughout. Be it "Ei To Jiban", "Ami Ekjon Shanto Shishto" from Uttam Kumar's last movie "Ogo Bodhu Shundori" (1981), Mangal Deep Jwele from "Pratidan" (1983), "E Amar Gurudakshina, Guruke Jaanai Pronam" from "Guru Dakshina" (1987) or "Chirodini Tumi Je Aamar" from "Amar Sangi" (1987), all these songs were loved by Bengalis and remain popular even today. Bengali matinee idol Prasenjit Chatterjee once said that in stage shows he still gets request to sing "Chirodini Tumi Je Aamar". Non-film album song like "Takhan Tomar Ekush Bachar" sang by Aarti Mukherjee still remains a favourite among Bengali listeners. He collaborated with Bengali singer Runa Laila to produce a super hit album "SuperRuna" which sold over 1 lakh copies on the first day of its release.

Bappi Lahiri's musical journey was inspiring to say the least. In 1986, he was recognised by Guinness World Records for recording more than 180 songs in one year. While he gets stereotyped as "Disco King", but he was gifted in many ways. He was an excellent percussionist, singer and a style icon. He dubbed for Elton John in the Hindi version of the Hollywood film "The Kingsman: The Golden Circle". He also voiced the character of "Tamatoa" in the Hindi-dubbed version of Disney's 3D computer-animated fantasy adventure film "Moana". He was a man of international repute. He was the first Indian composer to be selected as a jury member in the Grammy Awards. His iconic track "Come Closer" from the movie "Kasam Paida Karne Wale Ki" (1984) was included in the Oscar nominated film "Lion" (2016).

He idolized Elvis Presley from the childhood and wanted to wear fashionable clothes like him. He loved gold and considered it to be lucky, so much so that once when he met Michael Jackson, the later asked for his gold chain with a Ganesha locket, but Bappi Lahiri refused to give it to him. He was so conscious about his dressing style with gold jewellery that he even patented it. "Ooh La La Tu Hai Meri Fantasy" from the film "Dirty Picture" (2011) and "Tune Maari Entiyaan" from the film "Gunday" (2014) were his last hits. He was one of those music composers of his era who found acceptance among the young audience of 21st century. His songs like "Tamma Tamma Loge" from "Thanedar" (1991), "Ek Aankh Maar To" from "Tofa" (1984) and several others were remixed by music arrangers of present generation." Nightclubs, discotheques still play his songs and partygoers love to groove in those tunes. Bappi Lahiri was a cute rockstar who had a sweet eternal space in every music lover's heart, the relation being best described through his classic hit.....

চিরদিনই তুমি যে আমার // যুগে যুগে আমি তোমারই
চিরদিনই তুমি যে আমার // যুগে যুগে আমি তোমারই
আমি আছি সেই যে তোমার // তুমি আছো সেই আমারই
সঙ্গী, সঙ্গী // আমরা অমর সঙ্গী



बैंक ऑफ़ इंडिया
Bank of India
Hong Kong Branch



माँ है जननी,
महिषासुर मर्दिनी।



आय सभी को
दुर्गा पूजा की
हार्दिक शुभकामनाएँ!!!



Bank of India
Relationship beyond banking

Please visit <https://www.bankofindia.com.hk>

SHE

The Bangla poem "Banalata Sen" was written in 1942 by the famous and popular poet Jibanananda Das. One of the most read, recited and talked about poems in Bangla, Banalata Sen has captured the hearts and minds, and indeed, the imagination, of countless people from Bengal. To date, it remains a mystery whether a woman named Banalata Sen really existed or whether she was the poet's muse. Below is an English translation of this famous work; in keeping with the mystery of the female protagonist's identity, the translators decided to just name her "She".

বনলতা সেন
কবি: জীবনানন্দ দাস

SHE

Translated by Mahasweta Majumdar
with Bibhas Chandra Bhattacharya

হাজার বছর ধরে আমি পথ হাটিতেছি পৃথিবীর পথে,
সিংহল সমুদ্র থেকে নিশীথের অন্ধকারে মালয় সাগরে
অনেক ঘুরেছি আমি; বিহিসার অশোকের ধূসর জগতে,
সেখানে ছিলাম আমি; আরো দূর অন্ধকারে বিদর্ভ নগরে;
আমি ক্লান্ত প্রাণ এক, চারিদিকে জীবনের সমুদ্র সফেন,
আমারে দুদণ্ড শান্তি দিয়েছিলো নাটোরের বনলতা সেন।

চুল তার কবেকার অন্ধকার বিদিশার নিশা,
মুখ তার শ্রাবস্তীর কারুকর্ম; অতিদূর সমুদ্রের 'পর
হাল ভেঙে যে-নাবিক হারিয়েছে দিশা
সবুজ ঘাসের দেশ যখন সে চোখে দেখে দারুচিনি-দ্বীপের
ভিতর,
তেমনি দেখেছি তারে অন্ধকারে;
বলেছে সে, 'এতদিন কোথায় ছিলেন?
পাখির নীড়ের মতো চোখ তুলে নাটোরের বনলতা সেন।

সমস্ত দিনের শেষে শিশিরের শব্দের মতন
সন্ধ্যা আসে; ডানার রৌদ্রের গন্ধ মুছে ফেলে চিল;
পৃথিবীর সব রং নিভে গেলে
পাণ্ডুলিপি করে আয়োজন,
তখন গল্পের তরে জোনাকির রঙে ঝিলমিল;
সব পাখি ঘরে আসে - সব নদী ফুরায় এ-জীবনের সব
লেনদেন;
থাকে শুধু অন্ধকার, মুখোমুখি বসিবার বনলতা সেন।

For thousands of years I'm wandering through this world.
From the sea of Ceylon to that of Malaya,
I traveled alone; I was there in haze in Buddhists' world,
Also far from that in Vidarva - the city of gloom.
I'm an afflicted life, the roars of lives are all round me,
And from whom, I had peace for a moment - That's she.

Her locks are the layers of the darks of ancient Bidisha,
Her face contains the art of Shrivasti.
As a bewildered mariner finds a green grassy land in a
cinnamon island,
I also beheld her likewise!
"Where had you been so long", she said,
With eyes uplifted like a nest, the home of a homeless
bird.

The evening steps at the end of the day on silent toes of
the dews.
The kite wipes out from its wings the last smell of the sun.
When all colours of the world fades away,
The dull story of my life glitters like fireflies.
All the birds come back to their nests,
All the rivers complete all the works of life.
There remains only darkness - me and she, to sit face to
face.



中船澄西船舶修造有限公司
CHENGXI SHIPYARD CO., LTD.

SHIP REPAIR & CONVERSION / SHIPBUILDING / STEEL STRUCTURE MANUFACTURING



CHENGXI SHIPYARD, YOUR BEST CHOICE

ONE STOP SERVICE TO SHIP REPAIR & CONVERSION

Address: No.1 Hengshan Road, Jiangyin, Jiangsu, PRC, 214433

Phone: 86-510-81668150(Ship Repair)

E-mail: cssc.cxsy@chengxi.com (Ship Repair) Web: www.chengxi.com



Durga Pujo from the perspective of a non-Bengali

~Kavita Biswas

Having been married to a Bengali for almost 20 years, *Durga Pujo* is a festival I knew all Bengalis look forward to. After moving to Hong Kong, I observed that not even protests could dampen the enthusiasm of Bengalis celebrating *Durga Pujo*. Being a non-Bengali wife, I simply was a bystander who merely did all that was expected - dress up well, visit the *pandal*, always attend the *Pushpanjali* and relish the *Bhog*.

Given Covid restrictions, last year saw a complete change in the way *Durga Pujo* is held in Hong Kong. Strict government rules meant Shakti Da (our priest), and others in the team could not travel from India. The onus of performing the *Pujo* fell on a few people here. It was at this juncture that I got a call asking if I would be willing to lend a helping hand. Thinking that this will be a chance to participate in the activities and to learn more about the traditions, I agreed. And immediately after, self-doubt began to surface; with questions like will I be able to manage, will I be able to do everything right, what if I messed up, doing rounds through my mind. I was all knots and needles.

When I reached the *Pujo* venue, I had absolutely no clue of what I was expected to do. It seemed as if the efficient team had done it all. I was wondering if there was something wrong in my understanding. However, once the rituals started, all my doubts and anxieties disappeared. I was guided on what to do, how to do. Every ritual was explained in detail along with what all things that would be required to be ready for the rituals. The lovely ladies welcomed me with open arms and never let me feel I was non-Bengali. Every effort was appreciated.

The next day, the Government issued the warning of a typhoon T8. A quick call at 5.30 am had me rushing to the kitchen to prepare the *Bhog*, because we anticipated others bringing the *Bhog* might be late in reaching the venue.

Struggling against the rains, both my husband and I managed to reach the venue only slightly late. Surprisingly, everyone was in great spirits with things going as per schedule. People arrived on time and in high spirits not bothering about adverse weather warnings.

During this *Pujo*, I learned new things every day. Instead of losing patience with me, the elders explained each and every step, starting from how to decorate and serve the *Bhog* *thala*, how many portions of soaked rice to include, the exact way of putting it in the *Pujo thala*, to how to open the Lotus blooms, to the significance of some of the customs like playing the shankh (conch).

As days passed, I was privileged to be able to sit in the *pandal* for the full day. I learnt there were so many small things that made up the rituals surrounding the *Pujo*. From morning to night, there were many things that we needed to keep

track of, things not everyone realizes. Right from pre-planning for the next day's activities to trying to improvise on the spot when managing the crowd, such as the time when we had to use cups to give out prasad after we ran out of bags since we did not anticipate so many visitors. I must thank the kids here who rose to the occasion and helped in making *prasad* packets when the elders were busy handing them out.

This Pujo was one where all rituals were patiently explained, with the meaning of the prayers shared by the priest. Since the prayers are in complex Sanskrit with Bangla pronunciation, earlier I used to say the prayers without a full understanding of the verses; however, all the traditions became clear this time around, right from *Kanya puja*, to the 1000 lights.

For many of us, Pujo was also an opportunity to flaunt our saris and jewelry while for others it was about chit chat and gossip. However, after getting the opportunity to work closely on the actual aspects of the Pujo I realized that it isn't just a mere celebration; rather, it is an emotion. It is an occasion to immerse ourselves fully in *Seva* in the real context, to become one with Maa, to welcome her and then say goodbye... going through this process of attachment and detachment I finally realized why *Bisarjon* is full of laughter and tears.

This has by far been the best Pujo experience in my entire life, a Pujo of learning, of bonding, and of finally becoming a Bengali *Bou* in letter, and in spirit.

Thank you HKBA and others for helping me create such wonderful memories.

SIMPLY SHOES

HONG KONG

* Rm 1108, 11/F., Tower A, Hung Hom Comm. Centre No. 37-39 Ma Tau Wai Road, Hung Hom Kowloon, Hong Kong

* SOGO Store - 6/F., 555 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong

* K11 Art Mall - 2/F., 18 Hanoi Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 236603987 Email: info@simplyshoes.com www.simplyshoes.com

Email: info@simplyshoes.com



www.simplyshoes.com

Best Durga Puja Wishes from HRIDI INTERNATIONAL LIMITED



Address:
RM 1301A, BLK B, 13F,
Hung Hom Commercial Centre, Tower B, Hung Hom, Kowloon Hk

NEW PPG SIGMA SAILADVANCE™ NX

Ultra-premium antifouling performance.
Built for the future.

PPG SIGMA SAILADVANCE NX has been specifically developed to provide maximum hull protection against fouling. Its zinc methacrylate binder combined with Controlled Surface active Polymers (CSP) technologies has been cleverly designed to overcome the most common challenges associated with existing marine antifouling technology. PPG SIGMA SAILADVANCE NX delivers improved power efficiency and CO₂ savings, resulting in lower total operational costs and improved compliance with IMO Carbon measures.

45

45 days' static protection



Powerful biocide package



1.0-1.5% speed loss



Ultra linear polishing rate

CO₂

Up to 15% CO₂ savings



Find out more at ppgpmc.com

হংকং এ বাংলা

"তোরে ছেলে তো একদম বাংলা বলতে পারে না।"

"ওর কথায় ওরকম টান কেন? শুনলে বাংলা মনেই হয়না।"

"আসলে বাংলা বলতে না পারাটা আজকাল ফ্যাশন এ পরিণত হয়েছে। স্টেটাস সিঙ্কল। মা, বাবা ও প্রশ্রয় দিচ্ছে।"

আমরা, মানে 'প্রবাসী বাঙালি' মা-বাবা রা এই কথাগুলো শুনতে শুনতে প্রায় অভ্যস্তই হয়ে গিয়েছি। যদিও খোদ পশ্চিমবঙ্গের মাটিতেই বাংলা ভাষার অস্তিত্ব আজ সংকটের মুখে। তাকে বাঁচানোর একটা লড়াই ও কিন্তু বাংলাতে শুরু হয়ে গেছে। 'বাংলা ভাষার পিঠ থেকে গেছে দেওয়ালে' এই বিষয়ে যদি youtube এ সার্চ করেন দেখবেন কত তর্ক বিতর্ক সভা হয়ে গেছে। বুঝতে পারবেন বাংলাতেই আজকাল কেমন কোন ঠাসা হয়ে পড়েছে আমাদেরই মাতৃভাষা।

আমরা জানি আমাদের পরবর্তী প্রজন্ম বাংলা শিখছেন। তার কারণগুলোও জানি।

এক ফ্লাইট এ পাঁচ ঘন্টায় পৌঁছে যাওয়া যায় বটে, কিন্তু পশ্চিমবাংলার বাঙালি আর হংকং এর বাঙালির বাস্তবতায় ফারাক আকাশ পাতাল। এখানে দাদু-ঠাকুমা-কাকু-পিসি-মাসিরা নেই। আছেন বাড়ির কাজের সহকারী মহিলা। তিনি ফিলিপিন্স বা শ্রীলংকা কিংবা ইন্দোনেশিয়ার নাগরিক। বুধা - ছোটন - তিতলি নামের কোনো বাঙালি বন্ধু নেই। ওদের বন্ধুরা লিয়া-নাথান-শার্লট কিংবা নিদেন পক্ষে দু একজন হিন্দি ভাষী ছেলে মেয়ে যারা সবাই প্রধানত ইংরেজিতেই কথা বলে। ওদের বাংলা শেখার পরিবেশ এখানে কোথায়? এগুলো সব-ই আমরা জানি। তার সঙ্গে এটাও জানি ওদের যদি বাংলা শেখাতে হয় তবে সেটার দায়িত্ব আমাদেরই নিতে হবে। এই কাজটাই করে দেখিয়েছে হংকং বেঙ্গলি এসোসিয়েশন।

মার্চ এর শুরুর দিকে সৃজিতা আমায় জানালো বেঙ্গলি এসোসিয়েশন থেকে একটা উদ্যোগ নেওয়া হচ্ছে ছোটদের বাংলা শেখানোর। "তুমি বাংলা পড়াবে?" শুনে খুব খুশি হয়ে হ্যাঁ বলে দিলাম।

সঞ্জয়দা, রাজদীপ আর সৃজিতা ওরা পুরো ব্যবস্থাপনার দায়িত্বে ছিলো। ভবানী দি, রণিতা দি আর আমি রইলাম পড়ানোর দায়িত্বে। এদিকে হংকং এ তখন জাঁকিয়ে বসেছে কোভিড। ছোটদের স্কুল পুরোপুরি অনলাইন নির্ভর। বুঝলাম আমাদেরও অনলাইনেই পড়াতে হবে। এদিকে অনলাইনে তো দূরস্থান কোনোরকম পড়ানোর অভিজ্ঞতাই আমার ছিলোনা। তাই খানিকটা সংশয় তো ছিলই। ১৩ই মার্চ ২০২২ শুরু হয়ে গেলো পথচলা। ছোটদের উৎসাহ আর অভিভাবকদের সহযোগিতায় দেখতে দেখতে এগিয়ে গেলাম আমরা। ইসি কমিটি মেম্বারদের এবিষয়ে ধন্যবাদ জানাবো। পড়ানোর ব্যাপারে সবরকম সিদ্ধান্ত ওনারা আমাদের উপর ছেড়ে দিয়েছিলেন। এবং যখনই দরকার পড়েছে সবরকম সহযোগিতাই পেয়েছি ওনাদের থেকে। ভবানী দি কিছুদিন পর সময়ের অভাবে আর ক্লাস নিতে না পারায় তখন আমি আর রণিতা দি ক্লাস গুলো নিজেদের মধ্যে ভাগ করে নিতে থাকলাম। রণিতা দির কথা আলাদা করে বলতেই হবে। এমন সুন্দর বাস্তববাদী এবং সহযোগী মানসিকতার একজন সঙ্গে ছিলেন বলেই এই গুরুদায়িত্বভার অনেক সহজ হয়ে গেলো।

এতো গেলো আমাদের কথা। আসল কৃতিত্ব যাদের তারা হলো ক্ষুদ্রে পড়ুয়ারা ও তাদের মা বাবা, ওদের উৎসাহ আর তাদের মা বাবাদের সহযোগিতা। প্রতি রবিবার ছুটির দিনে বিকেলবেলা ওরা বাংলা শিখতে এসেছে। মন

দিয়ে শিখেছে অনেক নতুন বাংলা শব্দ, কিছু বাংলা কবিতা, শিখেছে স্বরবর্ণ পড়া এবং লেখা। এছাড়াও কুইজ এ অংশ নিয়েছে। আবৃত্তি করেছে। এমনকি গরমের ছুটিতে কলকাতায় গিয়েও ক্লাস করার জন্য অনলাইন হয়েছে কেউ। আমার নিজের মেয়েও ছাত্রী ছিল এই ক্লাসে তাই একজন অভিভাবক হিসেবেও বলতে পারি প্রতি রবিবার ওকে দেখেছি কি বিপুল উৎসাহ নিয়ে কম্পিউটার এর সামনে বসতে। আমি সত্যিই অভিভূত।

কোথাও গিয়ে মনে হলো বাঙালির মনে বাংলাকে বাঁচিয়ে রাখার যে লড়াই আজ পশ্চিমবঙ্গে শুরু হয়েছে তাতে আমরাও আমাদের মতো করে যোগদান করলাম। জানি এখনো অনেক পথ চলা বাকি। অন্তত চলা শুরু তো হল। আশা করবো আরো অনেকে এগিয়ে আসবেন এবং আরো দীর্ঘায়ু হবে এই সাধু চেষ্টা। আমার মতে এই ধরনের উদ্যোগ অনেক বেশি সংবাদমাধ্যম বা সোশ্যাল মিডিয়ার প্রচারের আলোয় আনা উচিত। তাহলে আরো অনেকেই উৎসাহ পাবেন এই ধরনের উদাহরণ দেখে। আর কে বলতে পারে বাংলা ভাষার সত্যি হয়তো আর অতটা দুর্দশা থাকবেনা! হয়তো এই ছোট ছোট পা ফেলেই আরো অনেকে এগিয়ে যাবে আমাদের বাংলা ভাষা।

~ স্বাভীলেক্ষা

আমি বাংলা শেখা এগুয় করছি। ধন্যবাদ ও নমস্কার জানাই HKBA কে আর আমাদের টিচারদের ও।

সিওনা মিত্র, ৯ বছর বয়স, ছাত্রী

"প্রথমেই HKBA কে অনেক ধন্যবাদ জানাই বাংলা শেখানোর এই পদক্ষেপ নেওয়ার জন্য। প্রতি রবিবার নিয়ম করে রণিতা আর স্বাভীলেক্ষার এই ক্লাস বাচ্চাদের অনেকটাই বাংলা শেখার ব্যাপারে আগ্রহী করে তুলেছে। শুধু তথাকথিত অ, আ ছাড়াও বাচ্চারা এই ক্লাস এর মাধ্যমে কবিতা, গান, গল্প, অনেক কিছুই শেখার অনুপ্রেরণা পেয়েছে, তাই আরো একবার ধন্যবাদ জানাই সকলকে।"

পমেলি হালদার, অভিভাবক

ছোটদের অনলাইনে বাংলা শেখানোর উদ্যোগ নেওয়ার জন্য HKBA কে অনেক ধন্যবাদ জানাই। প্রতিটি ক্লাস খুব সুন্দরভাবে পরিকল্পনা করা হতো এবং বাচ্চারা খুবই আনন্দ সহকারে শিখেছে। শিক্ষিকাদের অনেক ধন্যবাদ, ওনারা অনেক পরিশ্রম করেছেন। আর ক্লাসগুলি এত উপভোগ্য ছিলো বলেই ছোটরা প্রত্যেকবার খুব উৎসাহ সহকারে ক্লাসে যোগ দিত। এরম আরো সাধু উদ্যোগের অপেক্ষায় রইলাম"

কণিকা দাস, অভিভাবক

"HKBA এর বাংলা ক্লাস খুব সুষ্ঠু ভাবে পরিচালনা করা হয়েছে। এই ক্লাসগুলো করেছিল বলেই আমার বাচ্চারা এখন বাংলা ভাষা কিছুটা অন্তত বুঝতে পারে এবং বলারও চেষ্টা করে...বাংলাকে বাঁচিয়ে রাখার লক্ষ্যে HKBA আয়োজিত এ এক চমৎকার প্রচেষ্টা...বাচ্চারা খুব আনন্দ সহকারে শিখেছে এবং বাড়িতে আমাদের ও কিছু কিছু শিখিয়েছে..."

কবিতা বিশ্বাস, অভিভাবক

With Best Compliments from:

यूको बैंक  **UCO BANK**
(भारत सरकार का उपक्रम) (A Govt. of India Undertaking)

सम्मान आपके विश्वास का

Honours Your Trust

70 Years of Glorious Presence in Hong Kong

India's Premier Public Sector Bank having wide network of more than 3,000 Service Units spread all over India & also having Overseas presence in Hong Kong & Singapore

- ❖ *We deal in all important International Currencies*
- ❖ *We offer Trade Finance, ECB, etc.*
- ❖ *We offer all types of Banking services including instant "e-Remittance of INR" facility to any Bank in India*
- ❖ *We also offer Loans against NRE & FCNR(B) Deposits held with our Indian Branches*

Please Contact

Mr Gurupada Das, Chief Executive

**Hong Kong Centre
2/F., Astoria Building
34 Ashley Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong SAR
☎ 25238913, 25238941**

e-mail: cesec.hk@ucobank.co.in, hkmain@ucobank.co.in

For details, please visit our Website at: www.ucobankhongkong.com



24,000
seafarers

1,000
shore professionals

DOING IT RIGHT THE FLEET WAY

Our people are at the heart of what we do. We learn from each other, grab every opportunity we can, and pave our journey together step by step.

For us, FLEET is family.

Know more: www.fleetship.com

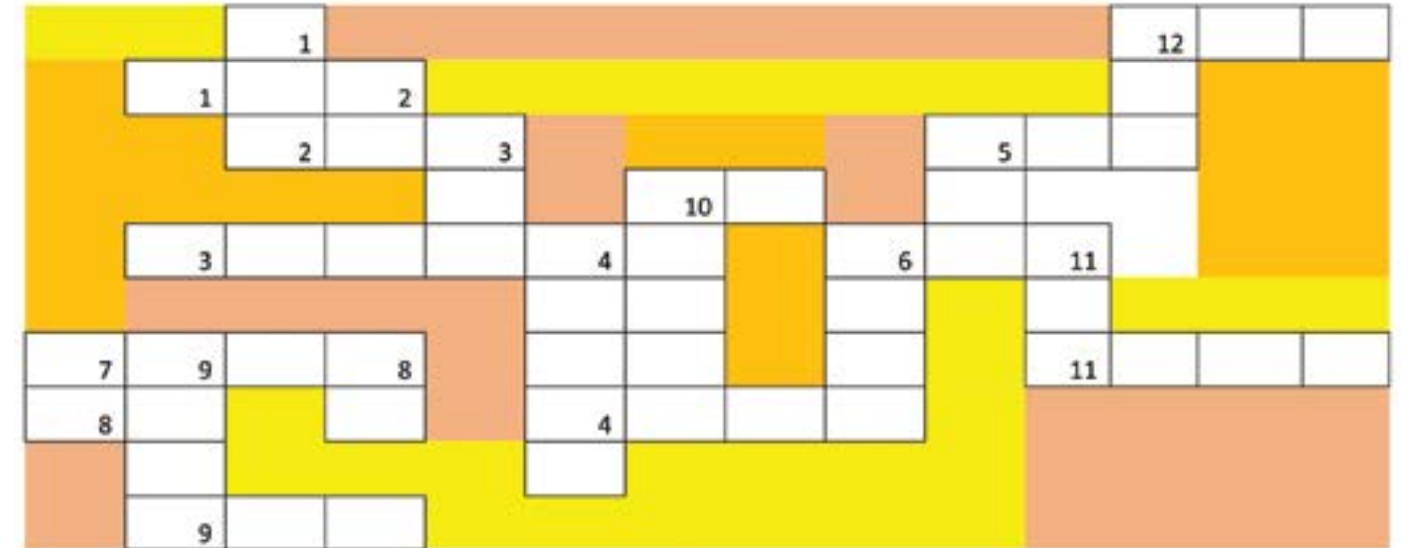
Fleet Management Limited
27/F, South Island Place, 8 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
T +852 2298 8300 E fml@fleetship.com W www.fleetship.com

Fleet Management Limited
A Caravel Group Company



পাZZলামি ২০২২


~সাপ্তিক গাঙ্গুলি



ওপরনীচ	পাশাপাশি
১. গান শুনতে পয়সা _____	১. KK র প্রথম হিন্দি গানের প্রথম শব্দ
২. সুর ও বান একই নম্বর	২. কেন এ হৃদয় _____ হলো
৩. এ _____ গান শোনাবার	৩. বাপ্পিদার সুর ধরে গৌরঙ্গ হলো সুপারস্টার
৪. সুর বলা শুরু করো	৪. সন্ধ্যার গানে যে মেঘে তন্দ্রা আসে
৫. অন্ধকার	৫. যে আনলো ডিস্কোর কাল, সে দেয় এতে দাদরা তাল
৬. সন্ধ্যার গানে যার পাখায় রঙ ছড়ায়	৬. সেই দাদরা শেখা শুরু, লিখে ফেলো পদবি গুরু
৭. যে দিনটাকে বাপ্পিদা মনের খাতায় লিখে রাখতে বলেন	৭. KK বলে চলে গেলো, বাপ্পি সুর রেখে গেল
৮. বাপ্পির প্রথম বই	৮. হাসি মুখে কলি, ইংরাজিতে কি বলি?
৯. _____ ওকে আজ চলে যেতে বল না	৯. _____ বেলা. মুখার্জীর গানে মুখার্জী টানে
১০. _____ মহারাজ -- তোমাকেও সেলাম	১০. _____ তেরে সনম
১১. এ আমার গুরু _____	১১. কোই ইঁহা আহা _____
১২. দিদির গাওয়া -- ও _____ ও শিমুল	১২. _____ শুধু পথ হারালাম, নিরুদ্দেশে গেলাম না -- নির্মলা মিশ্র

পাZZলামি ২০২২ - উত্তর

ওপরনীচ	পাশাপাশি
১. খরচ	১. তরপ
২. পঞ্চ	২. চঞ্চল
৩. লগন	৩. ডিস্কোডানসার
৪. সারোগামাপা	৪. মায়াবতি
৫. তমসা	৫. তবলা
৬. প্রজাপতি	৬. প্রসাদ
৭. আজ	৭. আলভিদা
৮. দাদু	৮. জলি
৯. ললিতাগো	৯. গোধূলি
১০. বিরজু	১০. বিন
১১. দক্ষিণা	১১. নাচেনাচে
১২. পলাশ	১২. পথেই



RS JEWELLERS
— HONG KONG —

Wishing you a
Happy Durga puja

Shop G12, Holiday Inn Golden Mile, 50 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
WhatsApp: +852 6035 9149 | deepak@rsjewellers.com | www.rsjewellers.com

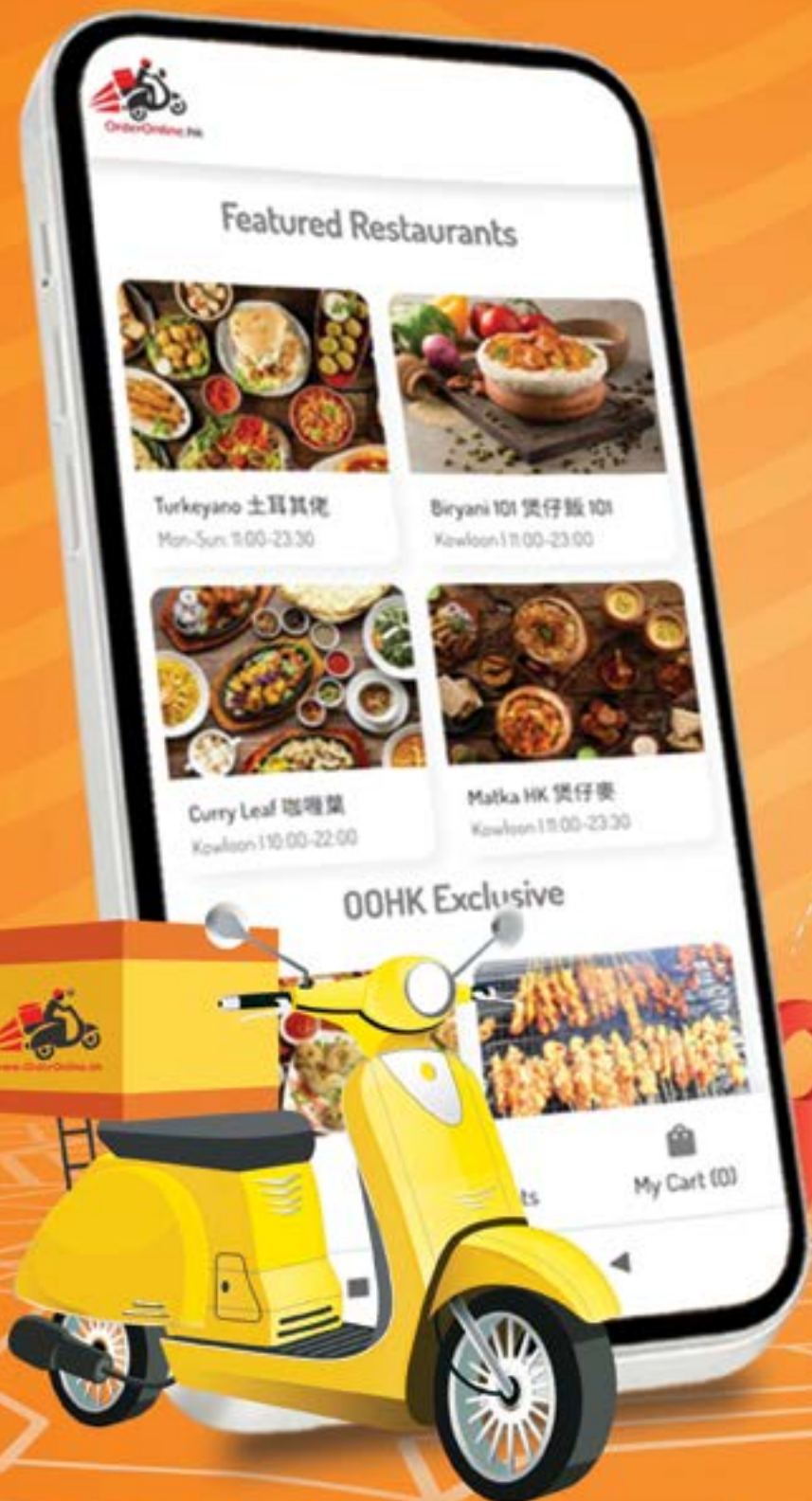
Durga Pujo flowers sponsored by
Tina Mitra
Abhijit Ghosh





ORDER NOW!

WWW.ORDERONLINE.HK



Our Brands



Food Delivery Everywhere in Hong Kong

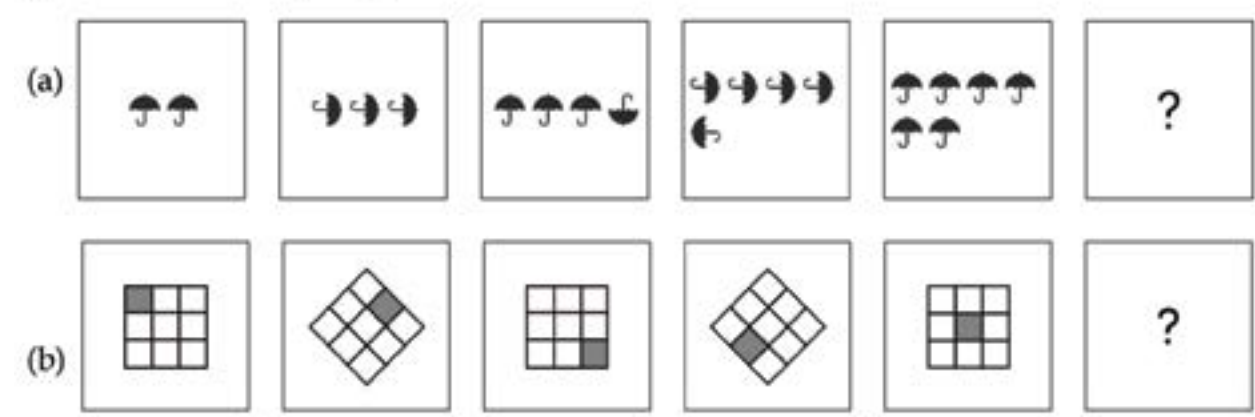


DOWNLOAD OUR APP
+852 9713 3727

LOGITICA

~ Neelabh Kumar

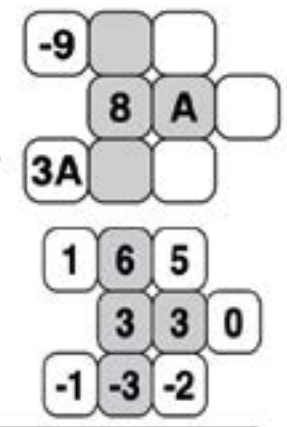
(i) Find the missing shape.



(ii) Number Cell

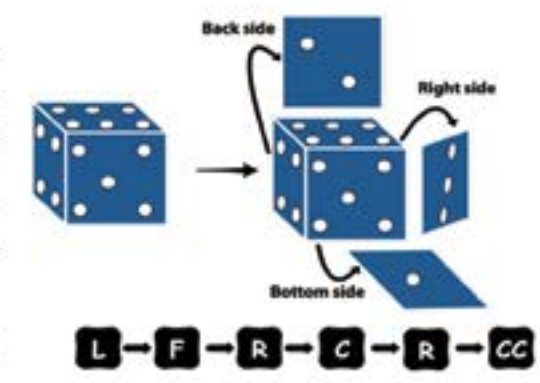
In the next puzzle, the cells are arranged in a way such that the number in each grey cell is the sum of numbers in its left and right cell. Additionally, the number in the grey cell is the sum of numbers in the cell above and below it (wherever applicable). Please refer to the example below for clarification. *Find the value of A. Importantly, can you find a way to solve it without using pen and paper?*

Example



(iii) Mental calculation

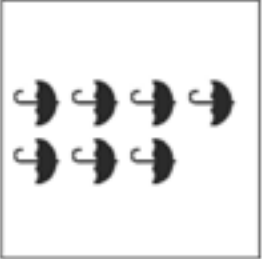

From the starting position of a dice in the problem below, find the final position of the dice after performing these specified steps (L-F-R-C-L-CC) using mental calculation. Here number 5 is facing you and number 4 is on your left side



Note: Here L-F-R-C-L-CC refers to movements of dice in Left, Forward, Right, Clockwise, Counter-Clockwise direction moves respectively.

Copyright © 2018 Neelabh Kumar.

Answers to logitica

- (i) (a)  (b) 
- (ii) 17/4. To solve it without using pen and pencil, you need to find out relationship between different cells of the puzzle.
- (iii) Have you found a way to do mental calculation? In final position of the dice, 4 is on the top and 5 is on the right side.

Greetings for Durga Puja

With Best Compliments

Gurmit & Rani Singh

With best wishes for
HEALTH, WEALTH
&
GOOD FORTUNE
on this auspicious occasion



SYGNUS MARINE (HK) LTD

SURVEYORS, TRAINERS AND CONSULTANTS

WWW.SYGNUSMARINE.HK

Best Wishes for Durga Puja
from A well wisher



GRG Corporation
3/FI., Bel Trade Commercial Bldg.,
1-3 Burrows Street,
Wanchai, Hong Kong
Email: rani@netvigator.com
Tel: 28931628



VESSEL INFORMATION REMOTE INDICATION SYSTEM

This system will assist managers with making accurate decisions by vertically analysing historical data and horizontal comparing sister vessel's through remote data collection.



Real Time



Performance



Fuel Consumption



Tracks



Sea Condition



Comparison



HiTorque

TORQUE METER

HiTorque offers precise torque measurement of the main engine's output shaft, thrust, output power and speed. Real time monitoring, Remote readout display



Detailed Data Display



System Data Setting



Get More Details



Periodic Calibration

MASS FLOW METER

The HiFlow, mass flow meter offers real time computing, flow density, flow rate, integration of flow mass and volume. A robust, internal temperature sensor provides real time measurements of flow temperature.

Independent display unit

Voyage indication function



HiFlow

HiROV

Submersible ROV

The HiROV, OMNI movement in all directions. Can hover accurately in any attitude and used for photographing, observation and operation from any angle.

>> 8 Vectored-Thrusters layout OMNI Movement

>> Faster Movement, 3 Knots Anti-Flow

>> 4K EIS Image Stabilization Camera

>> Anti-Stuck Motor, More Safe and Reliable Operation



Taken For Granted: Hong Kong's Positive Side

~ Shriya Dutta

Over these past few years, Hong Kong has been through a lot. From protests, to strict enforcing of laws about Covid-19. So I am here to shine some light on Hong Kong, Asia's World City.

We all know that India is very diverse, but have any of you ever thought about how diverse Hong Kong is? Due to the fact that Hong Kong has been under the influence of both the British and Chinese, we offer a unique culture that is a worldly blend of the East and the West. We have cathedrals, while also maintaining our respects to the Chinese Gods and Goddesses by going to temples.

Hong Kong holds many titles, but one stands out. Hong Kong is also known as a shopper's paradise. Hong Kong provides a very different experience than other countries, but in a good way. You can go shop in big malls, keeping up with the latest trends. You can buy some Dior, while, in walking distance, small shops where you can buy useful appliances for cheap prices. Some of the duty-free shops even sell products cheaper than where they were produced. Just be sure you're there during sale season!

Hong Kong is known for many things. But the iconic landmarks and scenic view are one that cannot be mistaken for other cities. Hong Kong has an unmistakable skyline that anyone can recognize. With the bank of China in its unique style, and the tallest building in Hong Kong (International Commerce Center), you can't miss it. After all that you heard about buildings, you might be surprised by the amount of nature you can find in Hong Kong as well. Aside from trees around the sidewalks, big grassy parks, and glamping/camping grounds, Hong Kong has up to 535 hiking trails. What a number! But these are just some of the things that you can see during the day. At night, all the buildings light up. On particularly cloudless days, you can connect the dots to make entire buildings. A special thing that only Hong Kong has, the "Symphony of Lights". It is a grand 10 minute show, involving lights, lasers, and music. Almost 42 buildings take part in making the show happen across Victoria harbors. The Guinness World Records states that the "Symphony Of Lights" is the world's largest and most permanent light and sounds show.

Overall, it is clear that no matter how tough the going gets, Hong Kong will forever remain as a supporter, catering to your every need. Seriously, there is nothing in Hong Kong that you can't find.



LFSS
for Methanol/LPG/Ammonia
Low-flashpoint Fuel Supply System

FGSS for LNG/LEG
Fuel Gas Supply System



CHS
for LNG/LPG/LCO2/Ammonia
Cargo Handling System



De-Carbon
Carbon Capture



EGCS
Exhaust Gas Cleaning System



ContiN2G
Nitrogen Generation System



ContiCryo
Cryogenic Piping System

75th Partition Anniversary

~Sabyasachi Dutta

With the strokes of the midnight clock on 14th August 1947, nearly after three centuries of colonial rule, a country got its first *freedom*, splitting the country into two, Hindu-majority India and Muslim-majority Pakistan, a region set apart by more than 1,500 kilometres. The partition that came with our independence triggered one of the biggest human migrations in our civilisation. This forever changed the geopolitics of South Asia; and almost twenty five years later, Bangladesh was born from East Pakistan. Muhammad Ali Jinnah's demand for Pakistan led to one of the biggest Hindu Muslim riots in India in August 1946, in Calcutta (now known as Kolkata), killing thousands of people over five days in the Bengal Province (now Indian state of West Bengal). Subsequent months experienced many communal fights, particularly in Bengal and Punjab, the two states that had been split by the partition. As India and Pakistan prepared for Independence, Jawaharlal Nehru was to become the first prime minister of independent India and Jinnah was to be the president of Muslim-majority state Pakistan. Strangely though, while the premise of Indian independence was its partition, the actual border (Radcliffe Line) would come after two days on 17th Aug, perhaps the last legacy of the divide and rule policy of the British overseen by the then viceroy Lord Mountbatten.

British lawyer Sir Cyril Radcliffe arrived in India on 8th July 1947, on the invitation of Lord Mountbatten to draw a line on the map that will divide Hindu majority lands from Muslim majority ones in a most "equitable" way. Sir Radcliffe was a brilliant lawyer but he neither had any border making experience nor had he ever been to India – it was thought to be advantageous to both parties in to maintain neutrality.. With less than 5 weeks to go, Sir Radcliffe had the arduous task to draw not one but two lines : one for Bengal in the east and another for Punjab in the west. Needless to mention Sir Radcliffe's proposal created a stir of disapproval from both sides. Even before he had completed his work, rumours and speculations on the proposed lines led to deadly violence on the ground. India and Pakistan continued to be twin for those two days and with long borders undefined, some towns raised both Indian and Pakistani flags. Violence followed to levels unseen once the line was drawn. Bouts of ethnic cleansing became the norm for the following decades with at least 1-2 million people dead and more than 10-20 million displaced. The border may have been drawn in haste and in an arbitrary manner, but it is hard to see how any new religion based border across an integrated land was not anticipated to lead to chaos, violence and bloodshed.

A vast population of today's India who were born after the partition are largely unaware of the dreadful event behind our independence. The liberal ideals of our founders have long been forgotten. The families that were broken and who endured hardship across generations have been largely forgotten. While recently a private museum was created in Amritsar, Punjab (<https://www.partitionmuseum.org/>) to remember all those millions of unknown faces, a tragedy similar in scale to the holocaust remains largely unnoticed by the world at large.

Dr.Fix It All

Your **satisfaction** is
our **priority**



- ✓ Handyman Services
- ✓ Office/Residential moving
- ✓ Painting
- ✓ Full house renovation
- ✓ Plumbing & Electrical work
- ✓ Custom-make Furniture
- ✓ Terrace Power-washing
- ✓ Installation & repairing of awnings/canopies
- ✓ Servicing all kinds of air-conditioners

One call does it all.



2525 0055



sales@drfixitall.hk



9828 0996



www.drfixitall.hk

HKBA বাংলা ক্লাসের
কচি কাঁচাদের
রং তুলিতে
রবি প্রণাম!



"তুমি যাচ্ছ পালকিতে মা চড়ে" - বীরপুরুষ।
এঁকেছে সিদ্ধার্থ সাহা। বয়স ৫ বছর।



কাবুলিওয়ালা এবং মিনি।
এঁকেছে শরণ্যা ভট্টাচার্য। বয়স ১২ বছর।



রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ও তাঁর বিভিন্ন রচনা।
এঁকেছে শর্মিষ্ঠা বিশ্বাস। বয়স ৯ বছর।



রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের প্রচ্ছদ।
এঁকেছে আনুশা দাস। বয়স ১১ বছর।



"আমাদের ছোট নদী চলে বাঁকে বাঁকে"। এঁকেছে
নাতাশা বন্দোপাধ্যায়। বয়স ৬ বছর।



'বীরপুরুষ' কন্যা।
এঁকেছে সানভী সরকার। বয়স ৬ বছর।



রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের প্রচ্ছদ।
এঁকেছে অনুঘা দাসগুপ্ত। বয়স ৮ বছর।

Artwork by members



Arpita Basak



Anjan Kundu



Anjan Kundu



Anaya Dutta



Aviroop De

Saraswati Pujo



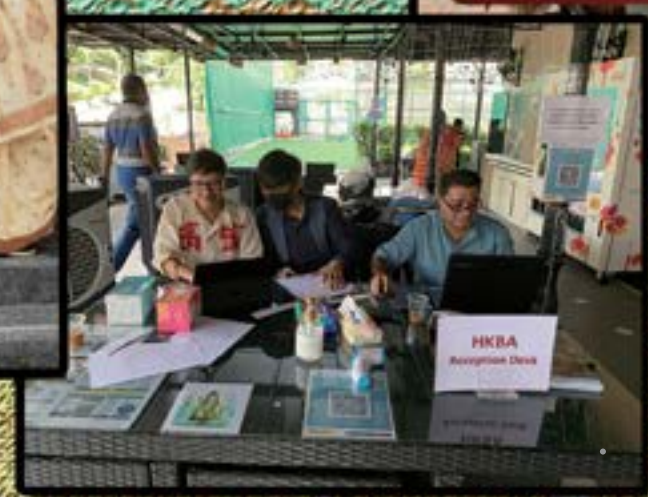
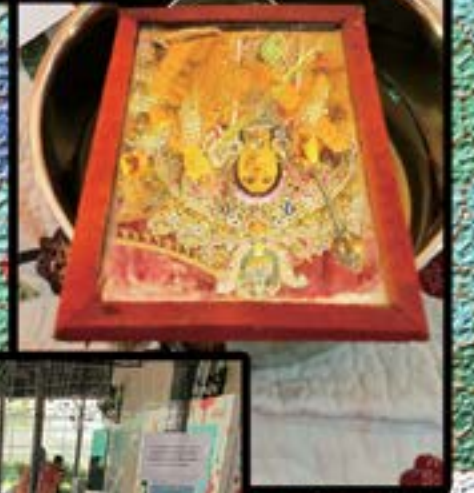
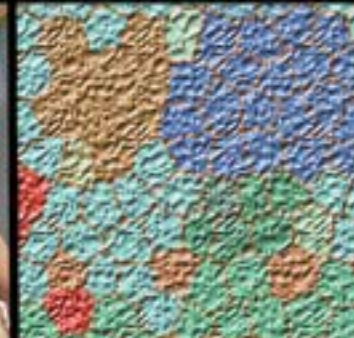
Screening of Aparajito



Durga Pujo 2021

Durga Pujo 2021





Durga Pujo 2021



Annual Function



Annual Function



Season's Greetings and Best Wishes

Mrs. And Mr. Ramakant Agrawal

Brightex Enterprises

Unit E, 18/F Gemstar Tower
23 Man Lok Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel: 3962 2299

Fax: 2311 1469

E-mail: ramakant@brightex.net

Best Wishes for Durga Puja
from A well wisher



JAI MAATA DI



भारतीय स्टेट बैंक
STATE BANK OF INDIA

(Bank incorporated in India with Limited Liability)

HONG KONG

The largest Indian Bank and premier Indian Financial Services Group

**Contact us for the following products and services
At Hong Kong!!**

DEPOSITS AND REMITTANCES

- ★ Fixed Deposits In all Major Currencies at attractive interest rates
 - ★ Savings and Current Accounts
 - ★ Special Window for NRI Customers
 - ★ Overdraft Account against Fixed Deposits
 - ★ Instant Remittance at attractive rates
- Email : vpdeposits.hk@statebank.com

TREASURY PRODUCTS

- ★ Central Treasury located at Hong Kong for all Overseas Branches in Asia
 - ★ Trading in Foreign Exchange in all major currencies at attractive rates
 - ★ Swaps, Options, Forward Contracts and other Innovative Derivative Products to meet customer requirements
- Email : hct.hk@statebank.com

SYNDICATION LOANS

- ★ Foreign Currency Loans for Indian Cos
 - ★ Syndicated Loans for Corporates
- Email : vpsynd1.hk@statebank.com

TRADE FINANCE SERVICES

- ★ Letters of Credit/ Bank Guarantees
 - ★ Buyer's Credit for Imports into India
 - ★ Supplier's Credit/Negotiation of LC Bills
 - ★ Collection of Bills under LC/Non-LC
- Email : vptrade.hk@statebank.com

Visit us for better pricing and excellent services!

State Bank of India, Hong Kong Branch

14th & 15th Floor, Central Tower

28 Queen's Road Central, Hong Kong

Tel : (852) 2597 1222 Fax: (852) 2868 1966



State Bank of India 是存款保障計劃的成員。
本銀行接受的合資格存款受存款保障計劃保障，最高保障額為每名存款人HK\$500,000。

State Bank of India is a member of the Deposit Protection Scheme. Eligible deposits taken by this Bank are protected by the Scheme up to a limit of HK\$500,000 per depositor.

For details on Deposit Protection Scheme and eligible deposits, please visit our website <https://hk.statebank>

**Best wishes for Durga Puja
from A well wisher**

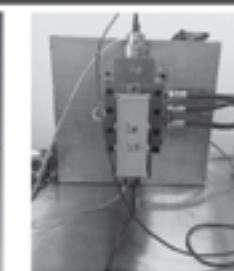
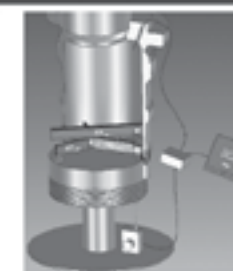


Incorporated with Metalock Qingdao

Qingdao ■ Hong Kong ■ Singapore ■ Houston ■ Zhoushan

Work scope

- | | | | |
|---|-------|----------------------------|--------|
| ● ICU FIVA HPS | 修理 | ● LDM | 缸套激光测量 |
| ● Electronic controlled Diesel Engine Repair | 电喷机修理 | ● In-situ Machining | 现场加工 |
| | | ● Laser Cladding | 激光焊接 |



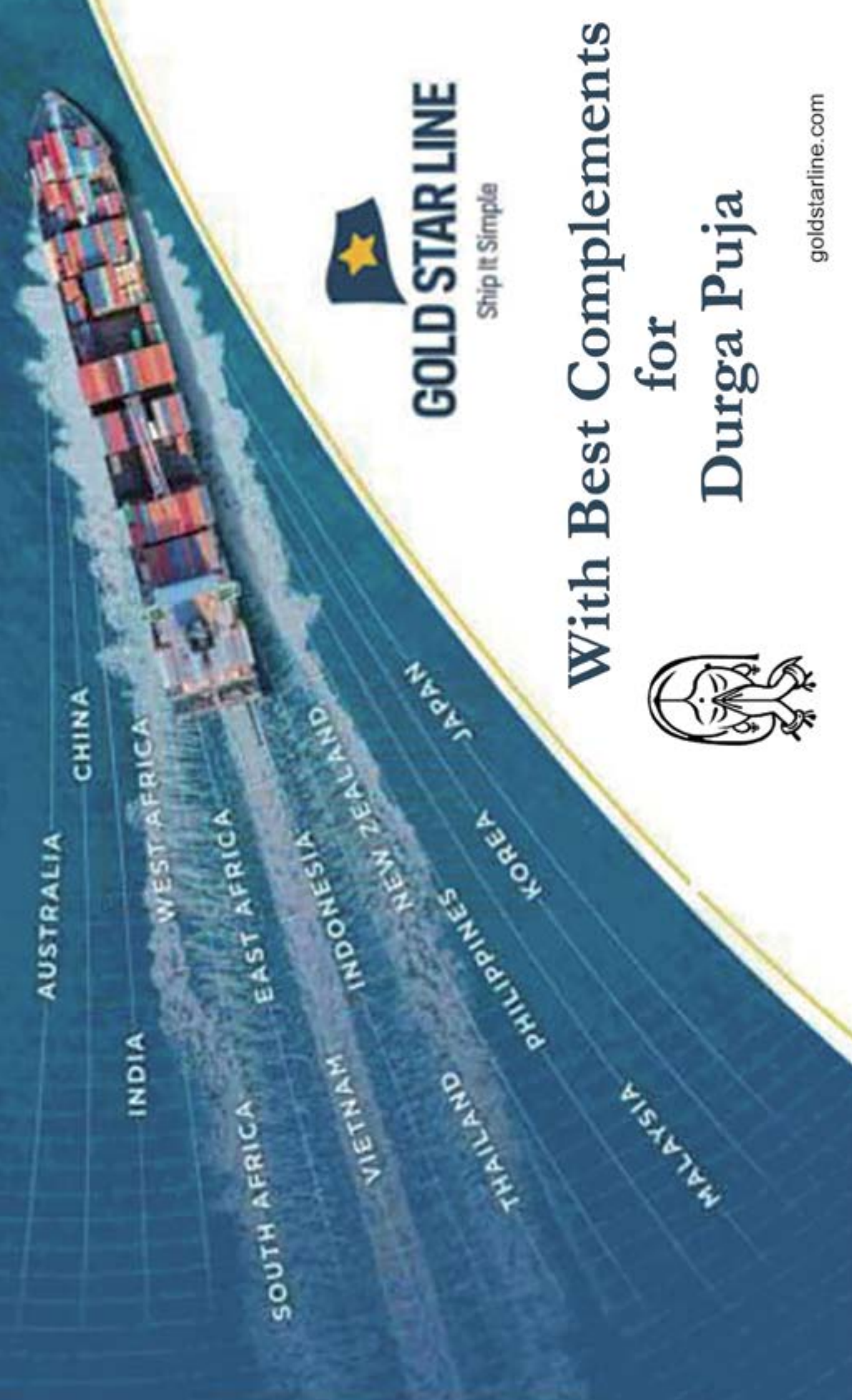
Address: West Songshan Road, Airport Industrial Park, Chengyang District,
Qingdao, Shandong, P. R. China

Telephone: +86-532-66962186 Mobile: +86-13325028966
Email: qingdao@metalock.cn Fax: +86-532-66962187



With Best Complements
for
Durga Puja

goldstarline.com



GOLD STAR LINE

Ship It Simple

With Best Complements
for
Durga Puja



goldstarline.com



Portable



Lightweight
& Compact



Food Grade
Non-stick
Roller



Adjustable
Cooking Time



700 ml batter
capacity
(up to 10 doses)



Customizable
Dosa
Thickness

Distributor - South East Asia and Pacific

Agile Sources Ltd, Unit 2 Floor 20, Asian Pacific Center, 41 Tean Yip St., Kovan Tong, Kowloon

evochef@agilesources.com

Introducing
The world's
1st smart dosa maker.



EVOCHIEF®
EC Flip

To Buy Connect With Us



www.evochef.sg

EVOCHIEF.FACEBOOK

EvoChef WhatsApp